

TIGRIP®



TAG

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)
EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)
FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)
ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válido para diseños especiales)
IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)
NL - Originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)
HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)
RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)
SK - Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne vybavenia)
TR - Orijinal Kullanım Kılavuzu (özel tipler için de geçerlidir)
PL - Instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)
RU - Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH
Yale-Allee 30
42329 Wuppertal
Deutschland


COLUMBUS MCKINNON

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

VORWORT

Produkte der CIMCO Industrial Products GmbH sind nach dem Stand der Technik und die anerkannten gültigen Regeln gebaut. Durch unsachgemäße Handhabungen können dennoch bei der Verwendung der Produkte Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten bzw. Beschädigungen am Hebezeug oder anderen Sachwerten entstehen. Das Bedienpersonal muss vor Arbeitsbeginn angewiesen worden sein. Dazu ist die Betriebsanleitung von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Diese Betriebsanleitung soll erleichtern, das Produkt kennen zu lernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um das Produkt sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft Gefahren zu vermeiden, Reparaturkosten und Ausfallzeiten zu vermindern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes zu erhöhen. Die Betriebsanleitung muss ständig am Einsatzort des Produktes verfügbar sein. Neben der Betriebsanleitung und im Verwendungsfall und an die Einsatzstelle gehörenden zusätzlichen Regelungen zur Unfallvermeidung sind auch die anerkannten Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Das Personal für Bedienung, Wartung oder Reparatur des Produktes muss die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung lesen, verstehen und befolgen. Die beschriebenen Schutzmaßnahmen führen nur dann zu der erforderlichen Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß benutzt und entsprechend den Hinweisen installiert bzw. gewartet wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Lastaufnahmemittel ist dem Transport von einzelnen aufrecht stehenden Bleichen und Stahlplatten innerhalb des auf dem Typenschild angegebenen Greifbereichs (Tab. 1) sowie zum Nennlast bis zu 180°.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet die Firma Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender/Bediener.

Das Lastaufnahmemittel ist für alle Hebelstufen aus Stahl geeignet, auf die es bis zu einem Maßstabfaktor aufgeschoben lässt und deren Oberflächenhärte HRC 30 nicht überschreitet.

Das Lastaufnahmemittel mit Schubbelag ist für unterschiedliche Hebelstufen geeignet, sofern sie über das Lastaufnahmemittel eingetragene Kittern standhalten und eine ausreichende Oberflächenrauigkeit aufweisen.

Auf dem Gerät angegebene Tragfähigkeit (MWL) ist die maximale Last, die angeschoben werden darf.

Die Mindestlast ist für Gabelstapler anzuwenden. Sie muss unbedingt eingehalten werden, da sonst die zum sicheren Transport erforderliche Klemmkraft nicht erreicht wird.

Der Aufenthalt unter einer anhängenden Last ist verboten. Lasten nicht über längere Zeit oder unbeaufsichtigt in anhängendem oder gespanntem Zustand belassen.

Der Bediener darf eine Lastbewegung erst dann einleiten, wenn er sich davon überzeugt hat, dass die Last richtig angeschoben ist und sich keine Personen im Greifbereich befinden.

Beim Erhängen des Lastaufnahmemittels ist vom Bediener darauf zu achten, dass das Lastaufnahmemittel so beaufschlagt werden kann, dass der Bediener weder durch das Gerät selbst noch durch das Tragnetriebl oder die Last gefährdet wird.

Die am Einsatzort des Lastaufnahmemittels bestehenden Atmosphären (hohe Feuchtigkeit, salzige, ätzende, basisch) oder der Handhabung gefährlicher Drogen (z.B. feuergefährliche Massen, radioaktive Materialien) ist mit dem Hersteller Rücksprache zu halten.

Das Lastaufnahmemittel kann in einer Umgebungstemperatur zwischen -40 °C und +100 °C eingesetzt werden.

Ausführungen mit Schubbelag können zwischen -20 °C und +60 °C zum Einsatz kommen. Bei Extrembedingungen muss mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden.

Sollten längere Blöcke oder Profile transportiert werden, so empfiehlt sich zur Vermeidung von Pendelbewegungen die Verwendung von zwei oder mehr Lastaufnahmemitteln in Verbindung mit einer Traverse zur Vermeidung seitlicher Zuckelbewegungen.

Der Transport des Hebezeuges sollte immer langsam, vorsichtig und bodenah durchgeführt werden.

Es ist darauf zu achten, dass beim Absetzen der Last der Kranhaken nicht auf das Lastaufnahmemittel öffnet. Durch das Gewicht des Kranhakens könnte sich das Lastaufnahmemittel öffnen.

Die Rundstahlfette in entsprechend ausgestatteten Lastaufnahmemitteln erlaubt einen seitlichen Schräglag bis 30°.

ACHTUNG: Lastaufnahmemittel mit Fiyerkette dürfen keinem seitlichen Schräglag ausgesetzt werden.

Es dürfen nur Kranhaken mit Sicherungsfalte verwendet werden. Die Außenhaken des Lastaufnahmemittels muss im Kranhaken genügend Platz haben und frei beweglich sein.

Bei Funktionsstörungen ist das Lastaufnahmemittel sofort außer Betrieb zu setzen.

SACHWIDRIGE VERWENDUNG

(nicht vollständige Auflistung)
Die Tragfähigkeit (MWL) darf nicht überschritten werden.

Es darf nur Hebezeug im angegebenen Greifbereich aufgenommen werden. Insbesondere bei Lastaufnahmemitteln, deren Greifbereich nicht bei 0 beginnt, sind die Mindestabmessungen des Hebezeuges unbedingt einzuhalten.

Die Mindestlast darf nicht unterschritten werden, da sonst die zum sicheren Transport erforderliche Klemmkraft nicht erreicht wird.

An dem Lastaufnahmemittel dürfen keine Veränderungen durchgeführt werden. Die Benutzung des Lastaufnahmemittels zum Transport von Personen ist verboten.

Das Gerät selbst darf keinesfalls als Tragnetriebl zum Anhängen von Seilen, Ketten oder Bändern verwendet werden.

Lastaufnahmemittel nicht aus großer Höhe fallen lassen.

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährlicher Atmosphäre eingesetzt werden.

PRÜFUNG VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Lauf bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhaltens- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Lastaufnahmemittel

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach stundenlangen Änderungen,
- jedoch mindestens 1x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitsvorrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Tragnetriebl, der Ausrüstung und der Transaktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CIMCO-Werkbescheinigung).

Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen.

Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmiern. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

PRÜFUNG VOR ARBEITSBEGINN

Es ist darauf zu achten, dass die Oberflächen des Hebezeuges, wo das Lastaufnahmemittel angeschoben wird, möglichst fett-, farb-, schmutz-, zunder- und beschleunigungsfrei sind, so dass der Kontakt der Klammern zum Hebezeug nicht behindert wird. Das gilt besonders für Greifler mit Schubbelag (optional).

Fest- und Klemmbacken auf Verschleiß und Mängel prüfen. Beide Backen müssen ein sauberes Profil besitzen.

Der Schubbelag (optional) muss eben, fett- und ölfrei sein. Er ist auszusuchen, wenn seine Flankbreite 2,5 mm oder weniger beträgt.

Die einbaubare Drehfeder muss die Klemmbacke im unbefestigten Zustand gegen das Wechselschließen drücken.

Das gesamte Lastaufnahmemittel ist auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen hin zu überprüfen.

Das Lastaufnahmemittel muss sich leichtgängig öffnen und schließen lassen.

Beim Betrieb des Lastaufnahmemittels ist unbedingt darauf zu achten, dass die Kette nicht verdreht ist und in den Unterketten geführt wird.

Lastaufnahmemittel mit Schubbelag bis 125t (optional)

Der Schubbelag ist auszuweichen, wenn die Dicke weniger als 2,5 mm beträgt.

Ausführungen mit Schubbelag können zwischen -20 °C und +60 °C zum Einsatz kommen.

Überprüfung der Anschlagkette

Anschlagketten müssen regelmäßig gem. DIN 685-6 geprüft werden, insbesondere bei einem Verschleiß von mehr als 10% der Nennstärke der Glieder müssen sie ersetzt werden.

Anschlagketten müssen auf äußere Fehler, Verformungen, Anrisse, Verschleiß und Korrosionserscheinungen überprüft werden.

Eine gelänge oder verschlissene Kette muss ausgetauscht werden.

GEBRAUCH DES LASTAUFNAHMEMITTELS

Um das Lastaufnahmemittel auf das Blech aufsetzen zu können, den Klammernbacken in Richtung "Auf" ziehen. Dabei muss die Kette entlastet sein, in dieser Stellung das Lastaufnahmemittel mit seinem Maß zum Anschlag auf das Hebezeug einbringen. Durch Locken des Hebels an der Klemmbacke gegen das Hebezeug. Die Federvorspannkraft drückt die Klemmbacke gegen das Hebezeug.

Dadurch ist gewährleistet, dass das Lastaufnahmemittel infolge einer starken Federvorspannkraft auch ohne Zugbelastung an der Last angeklammert bleibt. Die Last kann nun anheben und transportiert werden.

Um das Lastaufnahmemittel vom Hebezeug zu entfernen, das Tragnetriebl so weit ablassen, dass das Lastaufnahmemittel vollständig entlastet bzw. die Kette frei beweglich ist.

Nach Ziehen des Klemmbackenhebels in Richtung "Auf" kann das Lastaufnahmemittel vom Hebezeug gelöst werden.

ACHTUNG: Nie Locken des gezogenen Hebels schiebt die Klemmbacke durch Federkraft zurück (keine Antriebskraft). Deshalb ist darauf zu achten, dass sich keine Glieder in den Bereich der Klemmbacke oder der Kette befinden.

PRÜFUNG / WARTUNG

Lauf bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhaltens- bzw. Sicherheitsvorschriften müssen Lastaufnahmemittel

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach stundenlangen Änderungen,
- jedoch mindestens 1x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitsvorrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Tragnetriebl, der Ausrüstung und der Transaktion hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken.

Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CIMCO-Werkbescheinigung).

Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen.

Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmiern. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TGRIP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden.

Nach einer originalen Reparatur sowie nach längerer Standzeit ist das Lastaufnahmemittel vor der Wiederinbetriebnahme erneut zu prüfen.

Die Prüfungen sind von Betreibern zu veranlassen.

TRANSPORT, LAGERUNG, AUßERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG

Beim Transport des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Gerät nicht stützen oder heben, immer vorsichtig absetzen.
- Die Kette ist so zu transportieren, dass sie sich nicht verketten kann, sich keine Schrauben lösen können und sie sich nicht in sich verdrängen.
- Geeignete Transportmittel verwenden. Dies richtet sich nach den örtlichen Gegebenheiten.

Bei der Lagerung oder der vorübergehenden Außerbetriebnahme des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Das Gerät an einem sauberen, trockenen und möglichst frostfreien Ort lagern.
- Das Gerät vor Verschmutzung, Feuchtigkeit und Schäden durch eine geeignete Abdeckung schützen.
- Auhängen, Haken und Anschlagketten(n) mit einem dünnen Ölfilm vor Korrosion schützen.

• Soll das Gerät nach der Außerbetriebnahme wieder zum Einsatz kommen, ist es vor einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.

Entsorgung:

Nach Außerbetriebnahme sind die Teile des Gerätes und gegebenenfalls die Betriebsöle (Öle, Fette, etc.) entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung auszuliefern bzw. zu entsorgen.

Weitere Informationen und Betriebsanleitungen zum Download sind unter www.cimco.eu zu finden.

Beschreibung

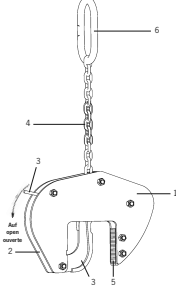
- 1 Seilenschiff
- 2 Seilenschiffschrist
- 3 Hebel/Hakenbacke
- 4 Lastkette
- 5 Festbacke
- 6 Aufhängelage

Description

- 1 Side plate
- 2 Side plate stamping
- 3 Lever/Clamping jaw
- 4 Load chain
- 5 Fixing jaw
- 6 Suspension eye

Description

- 1 Plaque latérale
- 2 Plaque latérale avec usinage
- 3 Levier/Machoire portante
- 4 Chaîne de charge
- 5 Mâchoire fixe
- 6 Anneau de suspension



Model	Tragfähigkeit Capacity	Greifbereich Jaw Capacity	Gewicht Weight
Modelle	Capacité	Capacité de prehension	Poids
	[kg]	[nm]	[kg]
TAG 0,35/100	350	0 - 100	6,7
TAG 0,35/200	350	90 - 200	16,3
TAG 0,75/100	750	0 - 100	6,6
TAG 0,75/200	750	90 - 200	16,6
TAG 1,25/100	1250	0 - 100	14,9
TAG 1,25/200	1250	90 - 200	24,3
TAG 2,0/100	2000	0 - 100	20,8
TAG 2,0/200	2000	90 - 200	29,1
TAG 3,0/90	3000	5 - 90	20,5
TAG 3,0/90	5000	5 - 90	30,5
TAG 3,0/170	1000	80 - 170	43,8
TAG 3,0/100/170	10000	0 - 100	70
TAG 3,0/200	10000	100 - 200	105
TWG 0,5/100/110	350	30 - 100	11
TWG 0,75/100/110	750	30 - 100	11
TWG 1,25/100/110	1250	30 - 100	16
TWG 1,25/200/110	1250	100 - 200	23
TWG 2,0/100/110	2000	30 - 100	23

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

INTRODUCTION

Products of CMCO Industrial Products GmbH have been built in accordance with the state-of-the-art and operating standards. Nevertheless, incorrect handling of the unit and operation may cause dangers to life and limb of the user or third parties and/or damage to the unit and/or other property.

The operating personnel must have been instructed before starting work. For this purpose, all operators must read these operating instructions carefully prior to the initial operation.

These operating instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it to the full extent of its intended capabilities. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and economic way. Acting in accordance with these instructions helps to avoid errors, reduce repair costs and downtimes and to increase the reliability and lifetime of the product. The instructions must always be available at the place where the product is operated. Apart from the operating instructions and the accident prevention act valid for the respective country and area where the product is used, the commonly accepted regulations for safe and professional work must also be adhered to.

The personnel responsible for operation, maintenance or repair of the product must read, understand and follow these operating instructions. The indicated protective measures will only provide the necessary safety, if the product is operated correctly and installed and/or maintained according to the instructions. The operating company is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

CORRECT OPERATION

The load lifting attachment is used for transporting individual upright sheet metal and steel plates within the jaw capacity indicated on the identify plate (Tab. 1) and for rotating the load up to 180°.

Any different or exceeding use is considered incorrect. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damage resulting from such use. The risk is borne by the user/operating company alone.

The load lifting attachment is suitable for all loads of steel that can be fully entered into the mouth of the clamp and have a surface hardness of up to max HRC 30.

Load lifting attachments with protective lining are suitable for a wide variety of loads provided they withstand the forces introduced via the load lifting attachment and have a sufficient surface roughness.

The load capacity indicated on the unit is the maximum working load (MLL) and must be attached.

The min. load is indicated on the side of the unit. It must always be complied with, as otherwise the clamping force required for safe transport will not be reached.

Do not allow personnel to stand or pass under a suspended load.

A lifted or clamped load must not be left unattended or remain lifted or clamped for a longer period of time.

The operator may start moving the load only after it has been attached correctly and all persons are clear of the danger zone.

When suspending the load lifting attachment, the operator must ensure that neither the load lifting attachment, the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) nor the load pose a danger to himself or other personnel.

In order to operation of the load lifting attachment in special atmospheres (high humidity, salty, caustic, alkaline) or handling hazardous goods (e.g. molten components, radioactive materials) consult the manufacturer for advice.

The load lifting attachment may be used at ambient temperatures between -40° C and +100° C.

Models with protective lining may be used at temperatures between 20° C and +60° C. Consult the manufacturer in the case of extreme working conditions.

If longer sheets of metal or profiles are to be transported, we recommend that two or more load lifting attachments in combination with a spreader beam be used to prevent load sway and lateral loads.

Always transport the load slowly, carefully and close to the ground.

Make sure that when depositing the load, the crane hook does not press against the load lifting attachment. The weight of the crane hook could lead to opening of the load lifting attachment.

The round section steel chain in appropriately equipped load lifting attachments allows side pull at an angle of up to 30°.

ATTENTION: Load lifting attachments with Flyer chain must not be subjected to side pull at an angle.

Only use crane hooks with a safety latch.

The suspension eyes of the load lifting attachment must have sufficient space in the crane hook and be freely extensible.

In the case of malfunctions, stop using the load lifting attachment immediately.

INCORRECT OPERATION

(is not complete)

Do not exceed the rated load capacity (WLL) of the unit.

Only loads within the specified jaw capacity must be picked up. The min. dimensions of the load must always be complied with in particular for load lifting attachments with a jaw capacity that does not start with 0.

The load must never be less than the min. load, as otherwise the clamping force required for safe transport will not be reached.

Any modifications of the load lifting attachment are prohibited.

It is forbidden to use the load lifting attachment for the transportation of persons.

When transporting loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.

Only one load may be transported at a time with the load lifting attachment.

Always insert the load fully into the mouth of the clamp.

The unit itself must never be used as a means for attaching ropes, chains or belts.

Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height.

The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

INSPECTION BEFORE INITIAL OPERATION

According to national and international accident prevention and safety regulations load lifting attachment must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRP spare parts.

The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and check the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated in the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

INSPECTIONS BEFORE STARTING WORK

Ensure that the surface of the load, in the location where the load lifting attachment is applied, is free from grease, paint, contamination and scale and is not coated, so that the clamps can make good contact with the surface of the load. This applies in particular for grabs with protective linings (optional).

Check the load jaw and the clamping jaw for wear and defects. Both jaws must have clean profiles.

The protective lining (optional) must be even and free of grease and oil. It must be replaced when its remaining thickness is 2.5 mm or less.

The integrated torsion spring must press the clamping jaw against the workpiece in unloaded condition.

Check the complete load lifting attachment for damage, cracks or deformations.

The load lifting attachment must open and close evenly and freely.

During operation of the load lifting attachment it is essential to ensure that the chain is not twisted and that it is guided in the return sprockets.

Load lifting attachment with protective lining up to 1.25 t (optional)

The protective lining must be replaced when the thickness is less than 2.5 mm.

Models with protective lining may be used at temperatures between -20° C and +60° C.

Checking the chain sling

Chain slings must be inspected at regular intervals in accordance with DIN 685-5. They must in particular be replaced in the event of wear exceeding 10% of the nominal thickness of the chain links.

Chain slings must be checked for outer defects, deformations, cracks, wear and pitting. An elongated or worn chain must be replaced.

USAGE OF THE LOAD LIFTING ATTACHMENT

Attention: The chain sling must not be twisted and must be guided in the return sprockets.

In order to be able to set down the load lifting attachment onto the metal plate, pull the clamping jaw lever in the "Open" direction. The chain must then be unlocked. In this position, slide the load lifting attachment onto the load until the load has fully entered the mouth of the clamp. By releasing the lever on the clamping jaw, the jaw is released. The spring pressure force firmly presses the clamping jaw against the load. This ensures that the load lifting attachment remains clamped to the load precisely as a result of the spring pressure force also without any pulling force. The load can now be lifted and transported.

In order to remove the load lifting attachment from the load, lower the suspension (e.g. hook, shackle, etc.) until the load lifting attachment is completely unloaded and the chain moves freely.

After pulling the clamping jaw lever in the "Open" direction, the load lifting attachment can be removed from the load.

Attention: When the pulled lever is released, the clamping jaw lashes back onto the spring force (no lock). Therefore make sure that there are no limbs in the area of the clamping jaw or the chain.

INSPECTION / SERVICE

According to national and international accident prevention and safety regulations hoisting equipment must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRP spare parts.

The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and check the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified.

Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated in the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

Repairs may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRP spare parts.

After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the load lifting attachment must be inspected again before it is put into service again.

The inspectors have to be initiated by the operating company.

TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

Observe the following for transporting the unit:

- Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.
- Transport the chain in such a way that it cannot become knotted, no loops may form or it may be twisted.
- Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

- Store the unit in a clean and dry place where there is no frost.
- Protect the unit against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.

• Protect suspension eyes, hooks and chain slings against corrosion by means of a thin film of oil.

• If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

Disposal:

After taking the unit out of service, recycle or dispose the parts of the unit; and, if applicable, the operating material (oil, grease, etc.) in accordance with the legal regulations.

Further information and operating instructions for download can be found at www.cmco.eu

Beschreibung

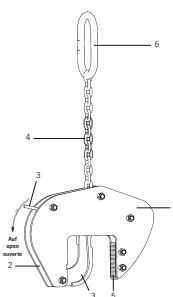
- 1 Seilenschädel
- 2 Seilenschädel beschichtet
- 3 Hebel / Hebelarmbrücke
- 4 Lastkette
- 5 Festbacke
- 6 Aufhängegabe

Description

- 1 Side plate
- 2 Side plate stamped
- 3 Lever / Clamping jaw
- 4 Load chain
- 5 Flang jaw
- 6 Suspension eye

Description

- 1 Plaque latérale
- 2 Plaque latérale avec une inscription
- 3 Levier / Machine productive
- 4 Chaîne de charge
- 5 Mâchoire fixe
- 6 Anneau de suspension



Model	Tragfähigkeit		Gewicht
	Capacity [kg]	Capacité de préhension [mm]	
TAG 0,35/100	350	0 - 100	6,7
TAG 0,5/200	500	0 - 200	16,3
TAG 0,75/100	750	0 - 100	8,6
TAG 0,75/200	750	0 - 200	16,6
TAG 1,25/100	1250	0 - 100	14,9
TAG 1,25/200	1250	0 - 200	24,3
TAG 1,5/100	1500	0 - 100	20,8
TAG 1,5/200	1500	0 - 200	29,1
TAG 2,0/90	2000	5 - 90	26,5
TAG 2,0/100	2000	0 - 100	30,5
TAG 2,0/120	2000	0 - 120	43,8
TAG 2,0/100	10000	0 - 100	70
TAG 2,0/200	10000	100 - 200	105
TAG 0,35/100	350	30 - 100	11
TAG 0,75/100	750	30 - 100	11
TAG 1,25/100	1250	30 - 100	16
TAG 1,25/200	1250	100 - 200	23
TAG 2,0/100	2000	30 - 100	23

FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

INTRODUCTION

Les produits de CMMO Industrial Products GmbH ont été conçus en respectant l'état de l'art et les normes valables. Néanmoins une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages corporels irréversibles à l'utilisateur et/ou des dommages au matériel ou à un tiers. L'utilisateur du produit est seul responsable de la formation correcte et professionnelle des opérateurs. Ainsi, tous les utilisateurs doivent lire attentivement les instructions de mise en service avant la 1^{ère} utilisation. Ces instructions doivent permettre à l'utilisateur de se familiariser avec le produit et de l'utiliser au maximum de ses capacités. Les instructions de mise en service contiennent des recommandations importantes sur la manière d'utiliser le produit de façon sûre, correcte et économique.

Afin conformément à ces instructions permet d'éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, réduire les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Le manuel d'instructions doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation du palan. En cas de traitement des instructions de mise en service et des recommandations relatives à la prévention des accidents, il faut tenir compte des règles en vigueur en matière de sécurité du travail et professionnelles dans chaque pays. Le personnel responsable des opérations de maintenance et réparation du produit doit avoir lu, compris et suivi tous les instructions. Ces mesures de protection incluent notamment la sécurité nécessaire, si le produit est utilisé correctement et installé et/ou révisé selon les instructions. L'entreprise utilisatrice doit assurer le fonctionnement sûr et sans panne du produit.

UTILISATION CORRECTE

Cet appareil de levage est destiné à la rotation des charges jusqu'à 180° et au transport individuel de tôles et plaques d'acier en position verticale dans les limites de la capacité de préhension indiquée sur la plaque signalétique (Tab. 1). N'importe quelle utilisation différente ou excessive est considérée comme incorrecte. Colson McKinnon Industrial Products GmbH ne saura être tenu responsable en cas de dommages durant une telle utilisation. Le risque est pris uniquement par l'utilisateur final.

Cet appareil de levage est adapté à toutes les charres en acier qui s'insèrent complètement dans les mâchoires de serrage et dont la durée de la surface ne dépasse pas HRC 30.

Les appareils de levage ont une protection soit adaptée à différents types de charges à condition que celle-ci soit résistante aux forces induites par l'appareil de levage et dispose d'une durée de surface suffisante. La capacité de charge (WLL) indiquée sur l'étiquette est le poids de charge maximal autorisé.

La charge minimum est définie par le côté de l'appareil. Elle doit toujours être respectée. Dans le cas contraire, la force de serrage permettant un transport en toute sécurité ne sera pas atteinte. Il est interdit de passer ou de s'arrêter sous une charge suspendue.

Les charres ne doivent pas être suspendues, accrochées ou laissées sans surveillance trop longtemps.

L'utilisateur doit décaler le déplacement de la charge uniquement après s'être assuré que la charge est bien fixée et que personne ne se trouve dans la zone de danger.

L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil de levage (crochet-manille...) est fixé de façon à ce qu'il ne cède ni à la charge, ne représente de danger pour l'utilisateur ou le personnel.

Consulter le fabricant avant d'utiliser l'appareil dans des conditions particulières (environnement très humide, présence de produits corrosifs, manipulation de matières dangereuses (mélanges en fusion, métaux radioactifs)).

L'appareil peut être utilisé dans une température ambiante comprise entre -40 °C et +100 °C.

Les modèles moins d'une protection peuvent être utilisés à une température comprise entre 20 °C et +40 °C. En cas de conditions extrêmes, contacter le fabricant.

Si il est nécessaire de transporter des plaques de métal ou de profils pas longues, nous recommandons l'utilisation de deux appareils de levage. Il faut s'assurer afin d'éviter le balancement de la charge et les forces de traction excessives. La charge doit toujours être transportée lentement, avec prudence et près du sol. Lors du détachement, vérifier que le crochet du palan n'agisse pas sur l'appareil de levage. Le poids du crochet du palan risque de déclencher l'ouverture de l'appareil de levage.

La chaîne en métal à section circulaire sur un appareil de levage adapté permet une traction latérale à un angle allant jusqu'à 30°.

ATTENTION : Ne jamais effectuer de traction latérale avec des appareils de levage munis de chaînes Flyer.

Utiliser uniquement des crochets de palan munis d'un loquet de sécurité. L'absence de suspension de l'appareil doit avoir assez de place dans le crochet et s'effectuer librement. Si l'appareil est défilant, cesser immédiatement de l'utiliser.

UTILISATION INCORRECTE

(liste non complète)

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale (WLL). Seules les charges comprises dans la capacité de préhension indiquée peuvent être soulevées. Les dimensions minimales de la charge doivent toujours être conformes en particulier pour les appareils de levage dont la capacité de préhension ne commence pas par 0.

La charge ne doit pas être inférieure à la limite minimum, sinon la force de serrage nécessaire à un transport en toute sécurité ne sera pas atteinte. Toute modification de l'appareil de levage est interdite.

Il est interdit d'utiliser l'appareil de levage pour le transport de personnes. Lors du transport de la charge, vérifier qu'elle se balance pas et qu'elle ne rentre pas en contact avec d'autres objets.

L'appareil de levage ne peut transporter qu'une seule charge à la fois. Insérer entièrement la charge dans les mâchoires de serrage. L'appareil lui-même ne doit jamais être utilisé pour attacher des câbles, chaînes ou anodes.

Ne pas laisser tomber l'appareil de haut. L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosible.

INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION : Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés avant à leur bon état et efficaces.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournie par CMMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

INSPECTION AVANT DE COMMENCER A TRAVAILER

Vérifier que la surface de la charge sur laquelle l'appareil de levage est fixé ne présente pas de trace de graisse, de peinture, de saleté, de craquelure et n'est pas enduite en noir que les dents puissent s'adhérer correctement. Cela s'applique particulièrement aux pièces mures d'une protection (en option).

Contrôler l'état et la délimitation des mâchoires fixes et des mâchoires de serrage. Les profils doivent être propres.

L'enveloppe de protection (en option) doit être uniforme et exempte de graisse et de lubrifiant. Elle doit être remplacée dès son épaisseur est inférieure à 2,5 mm.

Le ressort de tension indiqués doit tenir la mâchoire de serrage contre la pièce à traiter lorsque le dispositif n'est pas chargé.

Contrôler la détérioration, les craquelures ou les déformations de l'appareil de levage. L'appareil de levage doit s'ouvrir et se fermer facilement et librement.

Lors de l'utilisation de l'appareil de levage, vérifier en priorité que la chaîne n'est pas tordue et qu'elle est bien guidée dans la poulie de rebroussement.

Appareil de levage avec enveloppe de protection jusqu'à 1,25 t (en option) L'enveloppe de protection doit être remplacée lorsque son épaisseur est inférieure à 2,5 mm.

Les modèles moins d'une enveloppe de protection peuvent être utilisés dans des températures comprises entre -20 °C et +60 °C.

Inspection de l'élingue chaîne

Vérifier régulièrement les éléments de chaîne conformément à la norme DIN 685-5. Remplacer les élingues sont usées à plus de 10 % de l'épaisseur nominale. Vérifier l'élingue chaîne afin qu'il n'y ait pas de défauts externes, déformations, fissures superficielles, usure ou marques de corrosion. Une élingue chaîne déformée ou tordue doit être immédiatement remplacée.

FIXATION DE LA CHARGE

ATTENTION : L'élingue de chaîne ne doit pas être tordue et doit être guidée dans ses pignons de rebroussement.

Pour placer l'appareil de levage sur la plaque en métal, tirer le levier des mâchoires de serrage en position "ouverte". La chaîne doit se rétracter. Placer complètement la charge dans les mâchoires de la sirce. Relâcher le levier pour que la mâchoire se relâche. Le ressort maintient la mâchoire de la charge fermement. Le dispositif de charge est fermement maintenue sur l'appareil de levage grâce à la pression exercée sur le ressort sans force supplémentaire. La charge peut maintenant être soulevée et transportée.

Pour libérer l'appareil de levage de la charge, abaisser la suspension jusqu'à ce que l'appareil de levage soit complètement libre et que la chaîne se déplace librement. Après avoir placé le levier en position "ouverte", l'appareil de levage peut être retiré de la charge.

ATTENTION : Lorsque le levage est relâché, les mâchoires de serrage se referment grâce au ressort (sans verrou). Vérifier que personne ne se trouve à l'intérieur des mâchoires de levage ou de la chaîne.

INSPECTION / MAINTENANCE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- Après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

ATTENTION : Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRIP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés avant à leur bon état et efficaces.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournie par CMMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est détériorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être légèrement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

Les réparations doivent être effectuées seulement par des ateliers spécialisés utilisant des pièces de rechange TIGRIP d'origine. Après avoir effectué des réparations ou après ne pas avoir utilisé le produit pendant une longue période, le palan doit être inspecté encore une fois avant de se servir à nouveau.

Les vérifications doivent être effectuées à l'initiative de l'entreprise d'exploitation.

TRANSPORT, STOCKAGE ET MISE HORS SERVICE

Respecter les points suivants lors du transport de l'appareil :

- Ne pas faire tomber ou jeter l'appareil, toujours le passer avec précaution.
- Transporter la chaîne de façon pour qu'elle ne fasse pas de nœud, de boucle ou de torsion.
- Utiliser un moyen de transport adapté dans des conditions d'utilisation sûr.

Respecter les points suivants lors du stockage ou de la mise hors service temporaire de l'appareil :

- Stocker l'appareil dans un endroit propre, sec et non aéré.
- Protéger l'appareil de la pollution, de l'humidité et d'autres détériorations au moyen d'une protection adaptée.
- Protéger les câbles de levage, les crochets, les élingues chaînes contre la corrosion en mettant une fine couche de lubrifiant.
- Si l'appareil est à nouveau utilisé après une longue période de non utilisation, il doit tout d'abord être inspecté par une personne compétente.

Mise au rebut :

Après la mise hors service de l'appareil, recycler ou éliminer les pièces de l'appareil et, le cas échéant, les matériaux utilisés (lubrifiant, graisse, etc.) conformément aux dispositions légales.

Pour obtenir de plus amples informations et télécharger d'autres manuels, consulter notre site www.cmmo.eu !

Beschreibung

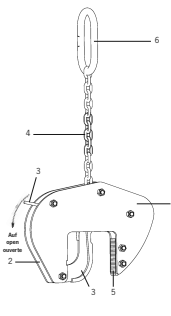
- 1 Seilenschüssel
- 2 Seilenschüssel beschichtet
- 3 Hebel/Henningsscheibe
- 4 Lastkette
- 5 Festbacke
- 6 Aufhängelage

Description

- 1 Side plate
- 2 Side plate stamped
- 3 Lever/Clamping plate
- 4 Load chain
- 5 Fixing jaw
- 6 Suspension eye

Description

- 1 Plaque latérale
- 2 Plaque latérale avec une inscription
- 3 Levier/Mâchoire pivotante
- 4 Chaîne de charge
- 5 Mâchoire fixe
- 6 Anneau de suspension



Model	Tragfähigkeit	Greifbereich	Gewicht
Model	Capacity	Jaw Capacity	Weight
Modelle	Capacité	Capacité de préhension	Poids
	[kg]	[mm]	[kg]
TAG 0,35/100	350	0 - 100	8,7
TAG 0,35/200	350	90 - 200	16,3
TAG 0,75/100	750	0 - 100	8,6
TAG 0,75/200	750	90 - 200	16,6
TAG 1,25/100	1250	0 - 100	14,9
TAG 1,25/200	1250	90 - 200	24,3
TAG 2,0/100	2000	0 - 100	20,8
TAG 2,0/200	2000	90 - 200	29,1
TAG 3,0/90	3000	5 - 90	26,5
TAG 3,0/90	5000	5 - 90	30,5
TAG 5,0/170	5000	80 - 170	43,8
TAG 10,0/100	10000	0 - 100	70
TAG 10,0/200	10000	100 - 200	105
TWG 0,35/100	350	30 - 100	11
TWG 0,75/100	750	30 - 100	11
TWG 1,25/100	1250	30 - 100	16
TWG 1,25/200	1250	100 - 200	23
TWG 3,0/100	3000	30 - 100	23

ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válida para diseños especiales)

INTRODUCCIÓN

Los productos de CMCO Industrial Products GmbH han sido fabricados de acuerdo con los estándares de ingeniería más avanzados. Sin embargo, un manejo incorrecto de los productos puede originar peligro de muerte o de lesiones en los miembros en el usuario o a terceros personales o en el dafinar el producto o su propiedad.

La compañía usuaria es responsable de la instrucción adecuada y profesional del personal usuario. Para este propósito, todos los operarios deben leer detenidamente estas instrucciones de funcionamiento antes del primer uso. Estas instrucciones de funcionamiento pretenden familiarizar al usuario con el producto y permitirle su uso de manera segura. Las instrucciones de funcionamiento contienen información importante sobre cómo manejar el producto de forma segura, correcta y económica. Actuar de acuerdo a estas instrucciones ayuda a evitar peligros. Estas instrucciones de funcionamiento deben estar siempre disponibles en el lugar donde se realiza el trabajo de producción. Agente de funcionamiento, funcionamiento y las regulaciones para prevención de accidentes válidas en el país o zona respectiva en la que se realiza el trabajo. Deben ser repetidas las normas comúnmente aceptadas para un trabajo seguro y profesional.

El personal responsable del manejo, y el mantenimiento o reparación del producto debe leer y comprender estas instrucciones de funcionamiento. Las medidas de protección indicadas sólo darán la seguridad necesaria, si el producto es operado, instalado y mantenido de acuerdo a estas instrucciones. La compañía usuaria debe comprometerse a asegurar un manejo seguro y sin problemas del producto.

USO CORRECTO

Esta garrá es usada para el transporte individual de planchas de metal y de acero en posición vertical dentro de la capacidad indicada en la etiqueta identificativa (Tabla 1) y para arrastrar la carga hasta 180°.

Construir una estructura o excesivo es considerado como incorrecto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH no aceptará ninguna responsabilidad por cualquier daño resultante de este tipo de uso. El riesgo es asumido solamente por el usuario/empresa usuaria.

Esta garrá es adecuada para todas las cargas de acero que pueden entrar completamente en la boca de la mordaza y tengan una dureza superficial hasta un máximo de HR30.

Las pinzas con revestimiento protector son adecuadas para una gran variedad de cargas siempre y cuando puedan soportar las fuerzas ejercidas por la unidad y tengan el suficiente coeficiente de rozamiento superficial.

La capacidad de carga indicada en la unidad es su carga máxima útil (CMU).

La carga máxima está limitada por la capacidad de la unidad. Debe asegurarse que, de otra forma no se alcanzará la fuerza de apriete de las mordazas necesaria para un transporte seguro.

No permita al personal permanecer o pasar bajo una carga suspendida. Una carga elevada o sujeta por la garrá no debe ser dejada desatendida o permanecer en ese estado por un período largo de tiempo.

El operario debe esperar a mover la carga sólo después de que haya sido amarrada de forma correcta y todas las personas estén fuera de la zona de peligro.

Cuando se suspenda el equipo de elevación, el operario debe asegurarse que ni el equipo de elevación, ni el elemento de suspensión (por ejemplo el gancho, grillete, etc.) ni la carga suspenden un peligro para el mismo u otras personas.

Antes del uso del equipo de elevación en ambientes acuosos (alta humedad, salinidad, ambiente salado) o en ambientes con radiación (por ejemplo materiales plásticos, por ejemplo materiales plásticos, materiales radioactivos) consulte con el fabricante.

Esta garrá puede ser utilizada en temperaturas ambiente de entre -40 °C y +100 °C.

Los modelos con revestimiento protector pueden ser usados en temperaturas de entre -20 °C y +60 °C. Consulte con el fabricante en caso de condiciones de trabajo extremas.

Si se van transportar combinados o perfiles largos, recomendamos el uso de dos sistemas de elevación en conjunción con un balancín para prevenir el balanceo de la carga y las fuerzas de tracción laterales.

Transporte siempre de la carga lentamente, con cuidado y cerca del suelo.

Asegúrese que cuando deslice la carga, el operario debe asegurarse que el sistema de elevación. El peso del gancho de la grúa puede causar la apertura de la garrá.

La cadena de acero de eslabones redondos permite el tiro lateral en las garras con un ángulo de hasta 30°.

ATENCIÓN: LAS GARRAS CON CADENA PLYER NO DEBEN SER SOMETIDAS A TIRO LATERAL EN NINGÚN ÁNGULO.

Use solamente garras con perfil de seguridad. La anchura de suspensión de la garrá debe tener el suficiente espacio en el gancho de la unidad y tener libertad de movimientos.

En caso de un mal funcionamiento, deje de usar la garrá inmediatamente.

USO INCORRECTO

(lista incompleta)

No exceda la carga nominal (CMU) de la unidad. Sólo se deben cargar las cargas que estén dentro de la capacidad de apertura de las mordazas. Las dimensiones mínimas de la carga deben ser siempre respetadas particularmente para cargas pesadas (ver lista que el mismo no es D).

La carga nunca debe ser menor a la carga mínima, ya que de otra forma no se alcanzará la fuerza de apriete necesaria para un transporte seguro. Está prohibida cualquier modificación en la unidad.

Está prohibido el uso de la garrá para el transporte de personas. Cuando se transporten cargas aseguradas que no se balanceen o que no entren en contacto con otros objetos.

Sólo se puede transportar una carga cada vez con este dispositivo de elevación. Inserte siempre la carga hasta el final en la boca de la garrá. La propia unidad no debe ser usada para amarrar cables, cadenas o eslingas. No permita que la unidad caiga desde una gran altura. La unidad no debe ser utilizada en atmósferas potencialmente explosivas.

INSPECCIÓN ANTES DEL PRIMER USO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los dispositivos de elevación se deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales,
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

INSPECCIÓN ANTES DE COMENZAR EL TRABAJO

Asegúrese que la superficie de la carga, en el punto donde se aplica el dispositivo de elevación, está libre de grasa, pintura, contaminación o escoria y que no tiene ningún revestimiento, de forma que la pinza pueda ejercer bien contacto con la superficie de la carga. Esto es aplicable sobre todo a las pinzas con revestimiento protector (opcional).

Compruebe la mordaza fija a la mordaza de apriete en busca de desgaste o defectos. Los perfiles de ambas mordazas deben estar limpios.

El revestimiento protector (opcional) debe estar bien distribuido y libre de grasa y aceite. Debe ser sustituido si el grosor restante es de 2,5 mm o menor.

El muelle de torsión interno debe presionar la mordaza de agarre contra la pieza de trabajo sin estar bajo carga.

Compruebe toda la garrá en busca de daños, rasos o deformaciones. La garrá debe de abrirse y cerrarse fácil y libremente.

Durante la operación del dispositivo de elevación es esencial asegurarse que la cadena no está girada y que es guiada correctamente en el engranaje de retorno.

Dispositivo de elevación con revestimiento protector hasta 1.25 t (opcional)
El revestimiento protector debe ser sustituido si su grosor es menor de 2,5 mm. Los modelos con revestimiento protector pueden ser utilizados a temperaturas de entre -20 °C y +60 °C.

Comprobación de la eslinga de cadena

Las eslingas de cadena deben ser inspeccionadas en intervalos regulares de acuerdo a la normativa DIN 685-5. Deben ser sustituidas en el caso de que sufran un desgaste superior al 10% del grosor nominal de los eslabones de cadena. Las eslingas de cadena deben ser comprobadas en busca de defectos externos, deformaciones, rasos, desgaste y picaduras. Una cadena estropeada o gasta debe ser reemplazada.

USO DEL DISPOSITIVO DE ELEVACIÓN

Atención: La eslinga de cadena no debe estar girada y debe ser guiada en los puntos de retorno.

Para poder colocar la carga en la plancha de metal, tire de la palanca de la mordaza de apriete en la dirección "Open". La cadena debe quedar entronces sin carga. En esta posición, introduzca la garrá en la carga hasta que ésta haya entrado completamente en la boca de las mordazas. Al soltar la palanca de la mordaza, ésta se libera. La fuerza de presión del muelle presiona firmemente las mordazas contra la carga. Esto asegura que la garrá permanezca sujeta a la carga precisamente como resultado de la fuerza de presión del muelle incluso sin que exista fuerza de tracción. La carga puede ser ahora elevada y transportada.

Para retirar la garrá de la carga, baje el sistema de suspensión (por ejemplo gancho, grillete, etc.) hasta que la garrá esté completamente en la boca de la cadena y suene con libertad.

Después de tirar de la palanca de la mordaza de apriete hasta la posición "Open", la garrá puede ser retirada de la carga.

Atención: Cuando la palanca se libera, la mordaza de apriete volverá a su sitio por la fuerza del muelle. Por lo tanto asegúrese que no tienen ningún miembro cerca de la zona de la mordaza de apriete o de la cadena.

INSPECCIÓN / SERVICIO

De acuerdo a las normativas nacionales e internacionales de prevención de accidentes los equipos de elevación de deben inspeccionar:

- de acuerdo con la evaluación de riesgo de la empresa usuaria,
- antes del primer uso,
- antes de que la unidad sea puesta en servicio otra vez después de una parada
- después de cambios sustanciales,
- de todas formas, por lo menos una vez al año, por una persona cualificada.

ATENCIÓN: Las condiciones de funcionamiento reales (por ejemplo, uso en zonas de galvanizado) pueden dictaminar intervalos más breves entre las inspecciones.

Los trabajos de reparación sólo pueden ser llevados a cabo por un taller especializado que utilice piezas de repuesto originales TIGRP. La inspección (consistente principalmente en una comprobación visual y funcional) debe determinar que todos los dispositivos de seguridad funcionan plenamente y debe comprobar el estado de la unidad, la suspensión, el equipamiento y la estructura de soporte con respecto a daños, desgaste, corrosión y otras alteraciones.

El funcionamiento inicial y las inspecciones recurrentes deben ser documentadas (por ejemplo en el certificado de conformidad de CMCO).

Si se solidaron los resultados de las inspecciones y de las reparaciones han de ser verificadas.

Los daños en la pintura deben ser reparados para evitar la corrosión. Todas las articulaciones móviles y superficies de rozamiento deben estar ligeramente lubricadas. En caso de contaminación fuerte, la unidad debe ser limpiada.

Las reparaciones sólo pueden ser llevadas a cabo por talleres especializados que usen piezas de repuesto TIGRP originales.

Después de que se hayan llevado a cabo reparaciones y después de períodos de tiempo prolongados sin uso, el dispositivo de elevación debe ser inspeccionado antes de ser puesto en servicio de nuevo.

Las inspecciones deben ser iniciadas por la empresa usuaria.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO, RETIRADA DEL SERVICIO Y DESHECHO

Respete lo siguiente para el transporte de la unidad:

- No debe caer tiré la unidad, despiérela siempre con cuidado.
- Transporte la cadena de tal forma que no se puedan formar nudos o vueltas y que no se use la garrá.
- Use medios de transporte adecuados. Esto depende de las condiciones locales.

Respete lo siguiente para el almacenamiento o la retirada temporal del servicio de la unidad:

- Almacene la unidad en un sitio limpio y seco donde no haya hielo.
- Proteja la unidad contra la contaminación, humedad y daños con una cubierta o funda adecuada.
- Proteja las arillas de suspensión, ganchos y eslingas(s) de cadena contra la corrosión con una fina película de aceite.

• En caso de realizar la carga después de retirar del servicio, se debe inspeccionar otra vez antes de ser puesto en servicio por una persona cualificada.

Deshecho:

Después de retirar la unidad del servicio, recicle o desahogue de las piezas de la unidad, y si es aplicable, el material de funcionamiento (aceite, grasa, etc.) de acuerdo a la normativa legal.

¡Puede encontrar más información e instrucciones de funcionamiento para su descargo en www.cmco.eu!

Beschreibung

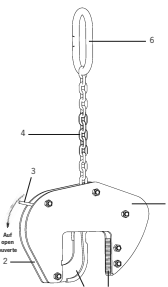
- 1 Seilanschluß
- 2 Seilanschluß beschützt
- 3 Levier/Henningssäule
- 4 Lastkette
- 5 Firing jaw
- 6 Aufhängesäge

Description

- 1 Side plate
- 2 Side plate stamping
- 3 Lever/Henring post
- 4 Lead chain
- 5 Firing jaw
- 6 Suspension eye

Description

- 1 Plaque latérale
- 2 Plaque latérale avec une inscription
- 3 Levier/Machoir pivotant
- 4 Chaîne de charge
- 5 Machoire fixe
- 6 Anneau de suspension



Model	Tragfähigkeit	Greifbereich	Gewicht
Model	Capacity	Jaw Capacity	Weight
Model	Capacité	Capacité de préhension	Poids
	[kg]	[mm]	[kg]
TAG 0,35/100	350	0 - 100	6,7
TAG 0,55/200	550	90 - 200	16,5
TAG 0,75/100	750	0 - 100	8,6
TAG 0,75/200	750	90 - 200	16,6
TAG 1,25/100	1250	0 - 100	14,9
TAG 1,25/200	1250	90 - 200	24,3
TAG 2,0/100	2000	0 - 100	20,8
TAG 2,0/200	2000	90 - 200	29,1
TAG 3,0/100	3000	0 - 100	26,5
TAG 5,0/100	5000	90 - 200	30,5
TAG 5,0/200	5000	80 - 170	43,8
TAG 10,0/100	10000	0 - 100	70
TAG 10,0/200	10000	100 - 200	105
TAG 0,55/100	550	30 - 100	11
TAG 0,75/100	750	30 - 100	11
TAG 1,25/100	1250	30 - 100	16
TAG 1,25/200	1250	100 - 200	23
TAG 2,0/100	2000	30 - 100	23

IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)

PREMESSA

I prodotti della CMOU Industrial Products GmbH sono stati costruiti in conformità con gli standard tecnici meccanici dell'Unione europea e generalmente accettati. Tuttavia, l'uso non corretto quando si utilizzano i prodotti può causare pericoli per l'incolumità e la vita degli utenti o di terzi e danni al sistema o all'attrezzatura. Il personale operativo deve essere stato istruito prima di iniziare il lavoro. A tal fine, tutti gli operatori devono leggere attentamente queste istruzioni prima di ogni operazione iniziale.

Queste istruzioni per l'uso hanno lo scopo di far familiarizzare l'utente con il prodotto e di permettergli un impiego consapevole, utilizzando al meglio delle sue capacità. Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico. Seguendo queste istruzioni si possono evitare pericoli, ridurre i costi di produzione e tempi morti e allo stesso tempo aumentare l'affidabilità e la durata del prodotto. Le istruzioni devono essere sempre consultabili nel luogo dove è funzionante il prodotto. Oltre alle istruzioni d'uso e alla norma per la prevenzione degli infortuni in vigore nel paese in cui viene utilizzato il prodotto, devono essere rispettate le norme applicabili per il lavoro sicuro e la professionalità. Il personale responsabile per il funzionamento, la manutenzione o la riparazione del prodotto deve leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso. Per misure di protezione e prevenzione, la sicurezza necessaria, solo se il prodotto viene utilizzato correttamente e installato ed sottoposto a manutenzione come indicato nelle istruzioni. La società utilizzatrice si impegna a garantire un funzionamento del prodotto sicuro e senza problemi.

UTILIZZO CONFORME

Questo apparecchio per il sollevamento di carichi è utilizzato per il trasporto in verticale di lastre di acciaio entro l'apertura della gascina come indicato sulla cartella di identificazione (Tab. 1) e per la rotazione del carico fino a 180°.

Ogni uso diverso o improprio è scorretto. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH non accetterà nessuna responsabilità per danni dovuti a tale uso. Il rischio è a carico del singolo utilizzatore/azienda.

Questo strumento per il sollevamento di carichi è indicato per carichi di acciaio che possono essere entrati nell'apertura della pinza e che hanno una resistenza della superficie sino a un max di 180-30.

Questi strumenti per il sollevamento sono dotati di coperture di protezione e sono indicati per una vasta gamma di carichi che possono resistere allo sforzo prodotto dalla morsa e che abbiano una superficie liscia. La capacità di carico indicata sull'apparecchio è la portata massima (WLL) che può essere sollevata.

Il carico minimo è indicato su un lato dell'apparecchio. Deve essere sempre rispettato, in caso contrario la forza della presa che permette un trasporto in sicurezza non sarà raggiunta.

Non è permesso restare o passare al di sotto di un carico sospeso. Un carico sospeso o bloccato da una pinza non deve essere lasciato senza sorveglianza o rimanere sospeso o bloccato a lungo.

L'operatore deve iniziare a muovere il carico solo dopo che sia stato agganciato correttamente e che tutte le persone siano al di fuori della zona di pericolo.

Al momento di procedere al sollevamento, l'operatore deve assicurarsi che lo strumento per il sollevamento, la sospensione (grillo ecc) e il carico non arrechino pericoli a se stesso o a altre persone.

Consultare la casa produttrice prima dell'uso se l'apparecchio per il sollevamento di carichi viene impiegato in ambienti particolari (alto tasso di umidità, corrosione, salinità, alcalinità) o per trasportare materiali pericolosi (materiali lussu ad alte temperature e radioattivi).

L'apparecchio per il sollevamento carichi può essere impiegato con temperature tra: -40°C e +100°C. I modelli con coperture protettive possono essere impiegati con temperature tra 20°C e +60°C. Consultare la casa produttrice in caso di condizioni di lavoro estreme.

Se occorre trasportare profili o lastre metalliche di lunghezza maggiore, si raccomandano di usare due o più attacchi, almeno al bilancino per impedire una oscillazione del carico e la forza di trazione laterale.

Trasportare i carichi lentamente, prestando attenzione e nel senso del suolo. Assicurarsi che al momento di depositare il carico, il carico della gru non eserciti nessuna pressione sull'apparecchio per il sollevamento. Il peso del gancio della gru potrebbe causare un'azione di torsione sulla sospensione.

La catena in acciaio a sezione circolare in idonei apparecchi per il sollevamento carichi permette uno spostamento laterale pari ad un angolo di 30°.

ATTENZIONE: Gli apparecchi per il sollevamento carichi con la catena Flyer non possono essere impiegati per spostamento laterale.

Usare solo i carichi nudi di chiusura di sicurezza. L'obiettivo di sospensione dell'apparecchio per sollevamento carichi deve avere spazio sufficiente nel gancio e portarsi a muovere liberamente. In caso di malfunzionamento, interrompere l'uso dell'apparecchio per il sollevamento carichi immediatamente.

UTILIZZO NON CONFORME

(elenco non completo)

Non oltrepassare la capacità massima di carico (WLL) dell'apparecchio. Non devono sollevare solo i carichi che possono essere sollevati con la massima massima della gascina. Rispettare le dimensioni minime del carico in particolare per gli apparecchi di sollevamento a cerniera. Il sollevamento di carichi non inizia con il carico non deve mai essere inferiore alla portata minima, perché in tal caso non si avrebbe la forza di presa necessaria per un trasporto in sicurezza. È proibita qualunque messa all'apparecchio per sollevamento carichi. È proibito usare l'apparecchio per sollevamento carichi per trasportare persone. Quando si trasportano carichi, è necessario assicurarsi che il carico non oscilli (Fig. 1) o venga in contatto con altri oggetti. Con l'apparecchio di sollevamento carichi si può trasportare solo un carico alla volta. Inserire correttamente il carico nell'apertura della pinza. L'apparecchio non deve essere usato per appendere funi, catene e brache. Non cambiare che l'apparecchio cada da orzanti altezza. L'apparecchio non deve essere usato in ambienti con rischio elevato di esplosioni.

COLLAUDO PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti gli apparecchi per il sollevamento devono essere sottoposti a controllo:

- in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizzatrice
- prima di ogni operazione iniziale
- prima che l'unità viene messa in servizio di nuovo dopo una interruzione
- dopo modifiche sostanziali,
- tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

ATTENZIONE: A seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli il tempo più brevi.

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRP. Il controllo il più delle volte consistente in osservazione e verifica della funzionalità) deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti. Il controllo deve riguardare la verifica dell'assetto, della sospensione, della struttura di supporto e dell'efficienza dai punti di vista di danno, usura, corrosione o altre alterazioni. L'operazione iniziale e le ispezioni successive devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità dell'operatività CMCO). Se necessario, i report dei controlli e delle riparazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica. Le parti dove sono presenti danni alla verniciatura devono essere ridipinte per evitare la corrosione. Tutte le articolazioni e le superfici a scorcimento devono essere regolarmente lubrificate. In caso di sporco eccessivo, l'apparecchio deve essere pulito.

COLLAUDO PRIMA DELL'INIZIO DEL LAVORO

Assicurarsi che la spazzatura di carico, nello specifico la parte dove viene applicato l'apparecchio per il sollevamento carichi, sia priva di grasso, vernice, sporco e incrostazioni e non sia coperto da rivestimenti in modo che le pinze possano fare presa sulla superficie del carico. Questo è opportuno in particolare per le benne munite di copertura protettiva (opzionale). Controllare l'usura e i difetti della gascina fissa e di presa. Devono avere profili nitidi. Le coperture protettive (opzionali) devono essere uniformi e prive di grasso e olio. Devono essere sostituite quando il loro spessore residuo è pari o inferiore a 2,5 mm. La molla di torsione integrale deve mantenere la forza di presa di grasso sul peso in condizioni di non carico.

Verificare danni, rotture e deformazioni dell'apparecchio di sollevamento carichi. L'apparecchio per il sollevamento carichi deve aprirsi e chiudersi facilmente e liberamente. Durante la movimentazione del carico è di importanza primaria verificare che la catena non sia attorcigliata e che possa ruotare nella puleggia.

Anzitutto per il sollevamento carichi sino a 1,25 t con copertura protettiva (opzionale)

La copertura protettiva deve essere sostituita quando lo spessore è inferiore a 2,5 mm. I modelli dotati di copertura protettiva devono essere impiegati con temperature tra -20°C e +60°C.

Controllare l'embratura a catena.

Le intrucce di catena devono essere controllate ad intervalli regolari secondo quanto stabilito dalla norma DIN 685-5. Devono essere sostituite in particolare in caso di usura dello spessore nominale superiore al 10% delle maglie metalliche. Controllare difetti, deformazioni, rotture, usura e corrosione delle embrature di catena. Una catena dalla forma allungata o usurata devono essere sostituita.

REIN

Attenzione: L'embratura a catena non deve essere attorcigliata e deve essere guidata nella puleggia.

Per posizionare l'apparecchio di sollevamento sulla piastra metallica, tirare la leva della gascina sulla posizione "Open". La catena deve essere quindi scarica. In questa posizione far scivolare l'apparecchio di sollevamento sul carico sino a che il carico si sia stato inserito completamente nell'imbocco della pinza. Liberando la leva sulla gascina, la gascina e la fibreta. La forza di pressione elastica senza saldamente la gascina al carico. Questo assicura che l'apparecchio per il sollevamento manovrato a carico unicamente attraverso la forza di pressione elastica anche in assenza di altra forza il carico può essere ora trasportato.

Per rimuovere l'apparecchio di sollevamento dal carico, abbassare la sospensione di scarico, girilo ecc) sino a che l'apparecchio di sollevamento sia completamente scarico e che la catena si muova liberamente. Dopo aver tirato la leva della gascina nella posizione "Open", l'apparecchio per il sollevamento può essere sganciato dal carico.

Attenzione: Quando la leva è spazziata, la gascina si richiude grazie alla forza elastica (nessun blocco). Assicurarsi quindi che non si sia nessuno nei pressi della gascina e della catena.

COLLAUDO / MANUTENZIONE

Nel rispetto delle regole nazionali e internazionali per la sicurezza e la prevenzione degli incidenti i paranchi devono essere sottoposti a controllo:

- in conformità con la valutazione del rischio della ditta utilizzatrice
- prima di ogni operazione iniziale
- prima che l'unità viene messa in servizio di nuovo dopo una interruzione dell'uso
- dopo modifiche sostanziali,
- tuttavia, almeno una volta all'anno, da una persona competente.

Attenzione: a seconda delle condizioni d'uso (ad esempio l'impiego in ambienti aggressivi) possono essere necessari controlli a intervalli il tempo più brevi.

Le riparazioni possono essere fatte solo da officine specializzate che usano ricambi TIGRP. Il controllo il più delle volte consistente in osservazione e verifica della funzionalità) deve stabilire che tutti gli apparati di sicurezza sono completi e funzionanti. Il controllo deve riguardare la verifica dell'assetto, della sospensione, della struttura di supporto e dell'efficienza dai punti di vista di danno, usura, corrosione o altre alterazioni.

L'operazione iniziale e le ispezioni ricorrenti devono essere documentate (ad esempio nel certificato di conformità dell'operatività CMCO). Se necessario, i report dei controlli e delle riparazioni eseguite devono essere sottoposti a verifica.

Le parti dove sono presenti danni alla verniciatura devono essere ridipinte per evitare la corrosione. Tutte le articolazioni e le superfici a scorcimento devono essere regolarmente lubrificate. In caso di sporco eccessivo, l'apparecchio deve essere pulito.

Le riparazioni devono essere fatte da officine specializzate che usano ricambi TIGRP.

Dopo eventuali riparazioni o lunghi periodi di non uso, l'apparecchio di sollevamento deve essere nuovamente controllato prima di essere usato di nuovo. I controlli devono essere gestiti dalla società utilizzatrice.

TRASPORTO, STOCCAGGIO, MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO

Observare le seguenti regole per trasportare l'apparecchio:

- Non lasciare cadere o lanciare l'apparecchio, appoggiarlo sempre con attenzione.
- Trasportare la catena in maniera tale che non possa annodarsi, che non si formino garze o si possa attorcigliare.
- Usare idonei mezzi di trasporto. Questi dipendono anche dalle condizioni d'uso del luogo.

Observare le seguenti regole per riporre o mettere temporaneamente fuori uso l'apparecchio:

- Riporre l'apparecchio in un luogo pulito, secco e dove non può gettare.
- Proteggere l'apparecchio dalle incrostazioni, dall'umidità e altri danni con una protezione adatta.

- Proteggere dalla corrosione gli occhielli della sospensione, i ganci d'embratura a catena dell'apparecchio con un leggero strato di olio.

- Se l'apparecchio viene di nuovo usato dopo un periodo di non uso, deve essere nuovamente sottoposto a controllo da parte di una persona competente.

Smaltimento:

Dopo un periodo di non uso, ridurre o smaltire le parti dell'unità e dove è possibile anche i materiali di consumo (olio, grasso ecc.) nel rispetto delle norme.

Altre informazioni e istruzioni per l'uso possono essere trovate e scaricate dal sito www.cmo.eu/

Beschreibung

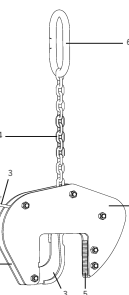
- Selbstschlid
- Selbstschlid beschristet
- Hebel/Henmngabe
- Lastkette
- Feistkage
- Aufhngestge

Description

- Side plate
- Side plate stamping
- Lever/Clamping jaw
- Load chain
- Fixing jaw
- Suspension eye

Description

- Plaque latérale
- Plaque latérale avec une inscription
- Levier/Machoirs poutante
- Chaîne de charge
- Mchore fixe
- Anneau de suspension



Model	Tragfchigkeit	Greifbereich	Gewicht
Model	Capacity	Jaw Capacity	Weight
Modelle	Capacit	Capacit de prehension	Poids
	[kg]	[mm]	[kg]
TAG 0,35/300	350	0 - 100	8,7
TAG 0,5/200	500	90 - 200	16,5
TAG 0,75/100	750	0 - 100	8,6
TAG 0,75/200	750	90 - 200	15,6
TAG 1,25/100	1250	0 - 100	14,9
TAG 1,25/200	1250	90 - 200	24,3
TAG 2,0/100	2000	0 - 100	20,8
TAG 2,0/200	2000	90 - 200	29,1
TAG 3,0/90	3000	5 - 90	26,5
TAG 3,0/100	3000	5 - 90	30,5
TAG 5,0/100	5000	80 - 170	43,8
TAG 10,0/100	10000	0 - 100	70
TAG 10,0/200	10000	100 - 200	105
TGW 0,35/100	350	30 - 100	11
TGW 0,75/100	750	30 - 100	11
TGW 1,25/100	1250	30 - 100	16
TGW 1,25/200	1250	100 - 200	23
TGW 2,0/100	2000	30 - 100	23

NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)

INTRODUCTIE

De producten van CMCO Industrial Products GmbH zijn vervaardigd naar de laatste stand der techniek en algemeen erkende normen. Door ondeskundig gebruik kunnen desondanks schade ontstaan voor bij en leven van de gebruiker of derden evenals beschadigingen aan het hijsmiddel of andere zaken. De gebruikers moeten voor eerste gebruik geïnstrueerd worden. Hiervoor moeten alle gebruikers deze handleiding zorgvuldig lezen.

Deze handleiding is bedoeld om het product te leren kennen en zijn capaciteiten optimaal te kunnen benutten. De handleiding bevat belangrijke informatie om het product veilig, correct en economisch te kunnen gebruiken. Het naleven hiervan helpt om overmatige verminderen, reparatiekosten en downtime te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product te verhogen. Deze handleiding moet altijd bij de gebruiker beschikbaar zijn. Naast de handleiding en de plaatselijke geldende regelgeving moeten ook de gebruiker instructies en de plaatselijke geldende regelgeving en professionele advies worden gevolgd. Het personeel dat het apparaat bedient, onderhoudt of repareert moet deze handleiding goed begrijpen en onthouden. De eigenaar is verplicht om een betrouwbare en veilige werkte te garanderen.

CORRECT GEBRUIK

Het hijsmiddel dient voor het vervoer van individueel rechtstaand plaatwerk en stalen platen binnen het op het typeplaat aangegeven greepbereik (tabel 1) en het reteren van de last tot 190°.

Els ander beschrijft gebruik wordt beschouwd als onjuist. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van dergelijk gebruik. Het risico wordt uitsluitend getragen door de gebruiker van het hijsmiddel.

Het hijsmiddel is geschikt voor alle lasten van staal die volledig in de beknopting kunnen worden geplaatst en een openbaarheidsheids hebben van max. HFC 30.

Hijsmiddelen met bekleding zijn geschikt voor een breed scala aan lasten met deze bestanz zijn tegen de krachten verorakald door het hijsmiddel en over een voldoende opvatvermogen beschikken.

De op het apparaat aangegeven capaciteit (WLL) is gelijk aan de maximale last die mag worden bevestigd.

De minimale belasting wordt aangegeven op de zijkant van het apparaat. Deze moet altijd in acht worden genomen anders wordt de benodigde klemtkracht voor een veilig transport niet bereikt.

Het is verboden om zich onder de last te begeven.

Lasten niet gedurende een langere periode of zonder toezicht in een geheven of omlaaggevoerd worden.

De gebruiker mag pas beginnen met het verplaatsen van de last als hij zijn eigenaar heeft verteld dat de last goed is opgeborgen en dat hij geen personen in de omgeving bevindt.

Bi het inhangen van het hijsmiddel dient de gebruiker ervoor te zorgen dat het hijsmiddel zo bevestigd kan worden dat de gebruiker noch door het apparaat zelf, noch door het hijsmiddel of de last in gevaak komt.

Vooruit u het hijsmiddel kunt gebruiken in speciale omstandigheden (hoge luychtychheid, zout, corrosie, chemisch) of voor het verplaatsen van gevaarlijke stoffen (dovoorbeeld: gevaarlijke stoffen, radioactief materiaal) moet u overleg oedeeld worden met de fabrikant.

Het hijsmiddel kan worden gebruikt bij een omgevings temperatuur tussen -40° C en +100° C.

Uvoeringen met bekleding armarm kunnen gebruikt worden tussen -20° C en +60° C. Bij extreme omstandigheden moet de gebruiker contact nemen met de fabrikant.

Als het nodig is om langere platen of profielen te transporteren adviseren wij om meerdere twee hijsmiddelen te gebruiken in combinatie met een traverse om het zwaartekracht van de last en zijdelingse krachten te voorkomen.

De last moet altijd langzaam, voorzichtig en dicht bij de grond verplaatst worden. Het is belangrijk dat bij het neerzetten van de last de haak van de takel niet op het hijsmiddel drukt. Door het gewicht van de haak kan het hijsmiddel zich openen. De schalmklemming in een daarvan geschikt hijsmiddel kan zijdelingse getrokken worden tot een hoek van 30°.

LET OP: nooit een hijsmiddel/zijdelingse trekken dat voorzien is van een

Alleen kraanarmen met veiligheidskoppelingen mogen worden gebruikt.

Het ophangpunt van het hijsmiddel moet genoeg ruimte in de kraanhaak hebben en zijn kunnen bewegen.

Bi defecten moet het hijsmiddel meteen buiten gebruik gesteld worden.

INCORRECT GEBRUIK

(incomplete list)

De capaciteit (WLL) mag niet worden overschreden. Er kunnen alleen lasten worden getrezen die zich binnen het greepbereik van het hijsmiddel bevinden. Met name bij hijsmiddelen waarbij het greepbereik niet bij de beurt zijn de minimale afstanden van de last tot de haak.

De minimale belasting mag niet minder zijn dan de linst, anders wordt de klemtkracht van het hijsmiddel niet bereikt.

Elke verandering aan het hijsmiddel is verboden. Het is verboden om het hijsmiddel te gebruiken voor het vervoer van personen. Tijdens het verplaatsen van de last mag deze niet slingeren (fig. 1) of in contact komen met andere objecten.

Met het hijsmiddel mag maar één last per keer worden getransporteerd. Plaats de last volledig in de beknopting.

Het apparaat zelf moet aan aandrijfmiddel gebruiken voor kabels, kettingen of stropen. Het hijsmiddel niet van grote hoogte laten vallen.

Het apparaat niet in explosiegevaarlijke omgevingen gebruiken.

INSPECTIE VOOR INGEbruIKNAME

Volgens de bestaande nationale/internationale ongevallenpreventie o.c. veiligheidsvoorschriften moeten hijsmiddelen geïnspecteerd worden:

- naar zwaartebeoordeling van de eigenaar,
- voor eerste ingebruikname,
- voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij getransporteerde processen) kunnen kortere keuringstermijnen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TRIGIP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden geïnspecteerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onregelmatigheden, en alle veiligheidsvoorzieningen moeten worden getest op hun oorspronkelijke werking. De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden opgevoerd. Lakbeschadigingen moeten worden bijkwakt om corrosiebeschade te voorkomen. Alle bewegende en slijdende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

INSPECTIE VOOR WERKAAFWAEG

Controleer dat het ophangpunt van de last op de plaats waar de last contact maakt met het hijsmiddel, vrij is van vet, vervuiling en loszittend materiaal en niet is gecorr. zodat de klemtkracht niet wordt beïnvloed. Het ophangpunt van de last. Dit geldt in het bijzonder voor grippers met beklede delen (optioneel).

Controleer de vastte bek en de klembek op slijtage en defecten. Beide bekken moeten schone profielen hebben.

De bekleding (WLL) moet vlak, vrij en olievezig zijn. Deze moet opvangen worden in een dikte minder dan 2,5 mm.

De ingebouwde torsievezel drukt de klembek in onbelaste toestand tegen het werkstuk. Het getreide hijsmiddel moet op beschadigingen, scheuren en vermindering worden gecontroleerd.

Het hijsmiddel moet makkelijk geopend en gesloten kunnen worden. Tijdens het gebruik van het hijsmiddel is het essentieel dat de ketting niet verdraaid is en dat deze goed wordt geleid in de ontloopriem.

Hijsmiddel met bekleding tot 1,25 t (optioneel)

De bekleding vervangen bij een dikte van minder dan 2,5 mm. Uvoeringen met een bekleding kunnen worden gebruikt bij een omgevings temperatuur tussen de -20° C en +60° C.

Inspectie van de ketting tweespanning

Controleer de ketting tweespanning regelmatig volgens de DIN 685-6 norm. Vervang ze als de schakelen met meer dan 10% van de nominale dikte versleten zijn. Ketting tweespanningen moeten worden gecontroleerd op beschadiging, vervorming, scheuren, slijtage en corrosie. Een uitgesleten of versleten ketting moet worden vervangen.

GEBRUIK VAN HET HIJSMIDDEEL

LET OP: De kettingstrop mag niet verdraaid zijn en moet goed in de omliepriem worden geleid.

Om het hijsmiddel te kunnen plaatsen op de melaten plaat: trek de handel van de klembek in de richting "Open". De ketting moet dan onbelast zijn. In deze positie be het hijsmiddel volledig over de last schuiven. Door het loslaten van de handel van de klembek wordt de bek vrijgegeven. De klembek wordt stevig tegen de last getukt door veerdrukkracht. Dit zorgt ervoor dat de aanbrekende last stevig vast blijft geklemd in het hijsmiddel door de veerdrukkracht, ook zonder belasting. De last kan nu worden gehangen en getransporteerd.

Laat aan het einde van het transport het hijsmiddel zakken totdat het hijsmiddel volledig loskomt en de ketting vrij kan worden verplaatst.

De handel kan nu worden overgeschaakeld naar de stand "OPEN" tot het hijsmiddel is schone. Het is niet toegestaan de handel te trekken om het hijsmiddel te openen.

LET OP: Bij het loslaten van de handel trek de klembek zich terug door de veer (zonder stop). Zorg er daarom voor dat er zich geen iedereen in de buurt van de klembek of ketting bevindt.

INSPECTIES / ONDERHOUD

Volgens de bestaande nationale en internationale ongevallenpreventie o.c. veiligheidsvoorschriften moeten hijsmiddelen geïnspecteerd worden:

- naar zwaartebeoordeling van de eigenaar,
- voor eerste ingebruikname,
- voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij getransporteerde processen) kunnen kortere keuringstermijnen noodzakelijk zijn.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TRIGIP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden geïnspecteerd (in het algemeen bestaand uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onregelmatigheden, en alle veiligheidsvoorzieningen moeten worden getest op hun goede conditie en werking. De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden opgevoerd.

Lakbeschadigingen moeten worden bijkwakt om corrosiebeschade te voorkomen. Alle bewegende en slijdende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TRIGIP onderdelen gebruiken.

Nadat reparaties zijn uitgevoerd na een langere periode van buiten gebruikstelling, moet het hijsmiddel geïnspecteerd worden alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

De inspecties moeten door de eigenaar in werking worden gesteld.

TRANSPORT, OPSLAG EN VERWIJDERING

Neem het volgende in acht bij het vervoer van het apparaat:

- Niet talen vallen of er mee opzien, altijd voorzichtig neerzetten.
- De ketting zo transporteren dat deze niet in de knoop kan raken, lassen kan vormen of zich kan verdraaien.
- Gebruik passende vervoersmiddelen. Dit hangt af van de plaatselijke omstandigheden.

Bij opslag of tijdelijke buitengebruikstelling van het apparaat moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Bewaar het apparaat op een voorvrije, schone, droge plaats.
- Bescherm het apparaat met isolering van alle bijbehorende onderdelen, tegen vuil, vocht en schade door middel van een geschikte afdekking.
- Bescherm de ophangpunten, de talen en kettingriemen tegen corrosie door deze licht in te olien.

• Als het apparaat weer wordt gebruikt na een langere buitengebruikstelling, moet deze geïnspecteerd worden door een vakbekwaam persoon.

Vervuiling: Na de definitieve buitengebruikstelling van het apparaat, deze compleet of in delen reinigen en, indien van toepassing, de gebruikte smeermaterialen (olie, vet, enz.) overeenkomstig de wettelijke bepalingen verwijderen.

Meer informatie en downloadbare handleidingen zijn beschikbaar op www.cmco.eu

Beschrijving

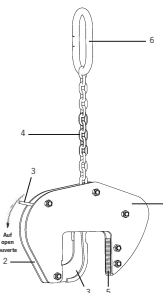
- 1 Selschicht
- 2 Selschicht beschrijft
- 3 Hand/Clamping jaw
- 4 Lastkette
- 5 Fastbacke
- 6 Auhangage

Description

- 1 Side plate
- 2 Side plate stamping
- 3 Lever/Clamping jaw
- 4 Load chain
- 5 Firing jaw
- 6 Suspension eye

Description

- 1 Plaque latérale
- 2 Plaque latérale avec une estampion
- 3 Levier/Machoire pivotante
- 4 Chaîne de charge
- 5 Mâchoire fixe
- 6 Anneau de suspension



Model	Traafhoeftje	Greifbereich	Gewicht
Model	Capacity	Jaw Capacity	Weight
Modelle	Capaciteit	Capaciteit de prehensie	Wtids
	[kg]	[mm]	[kg]
TAG 0,35/100	350	0 - 100	8,7
TAG 0,55/200	550	90 - 200	16,3
TAG 0,75/100	750	0 - 100	8,8
TAG 0,75/200	750	90 - 200	16,6
TAG 1,25/100	1250	0 - 100	14,9
TAG 1,25/200	1250	90 - 200	24,3
TAG 2,0/100	2000	0 - 100	20,8
TAG 2,0/200	2000	90 - 200	29,1
TAG 3,0/90	3000	5 - 90	26,5
TAG 3,0/90	3000	5 - 90	30,5
TAG 5,0/100	5000	80 - 170	43,8
TAG 5,0/100	10000	0 - 100	70
TAG 10,0/200	10000	100 - 200	105
TAG 10,0/200	20000	90 - 100	111
TAG 15,0/100	1500	30 - 100	16
TAG 15,0/100	1250	100 - 200	23
TAG 2,0/100	2000	30 - 100	23

RO - Traducerea instruciunilor (sunt valabile și pentru versiunile speciale)

INTRODUCERE

Produsul CMCO Industrial Products GmbH au fost executate în conformitate cu standardele de încredere de ultimă oră recunoscute. Totuși, manipularea necoresctă la fabricarea produselor precară un pericol de moarte și răniri pentru utilizator sau țară și/sau poate duce la distrugerea dispozitivelor de ridicare și a altor bunuri. Pensarilor de operare trebuie să fie instruit înainte de începerea lucrului. Din acest motiv, toți operatorii trebuie să citească prezenta instrucțiune de utilizare cu atenție înainte de utilizarea inițială. Aceste instrucțiuni de operare sunt create pentru a asigura utilizatorul cu informații și permitte utilizarea acestuia la întreaga sa capacitate. Instrucțiunile de operare conțin informații importante pentru utilizarea produsului în mod sigur, corect și economic. Respectarea acestor instrucțiuni ajută la evitarea pericolilor, la reducerea costurilor de operare și la mărirea fiabilității și duratei de viață a produsului. În plus față de instrucțiunile de operare și noțiile de prevenire a accidentelor în scopul asigurării siguranței și zona în care este folosit produsul, vor fi de asemenea respectate recomandările de siguranță și profesionale recunoscute. Producătorul responsabil pentru aceste instrucțiuni sau reparări pentru produse trebuie să citească, înțelegă și respecte aceste instrucțiuni de operare. Măsurile de protecție vor asigura siguranța necesară doar dacă produsul este utilizat corect și înțeles și/sau înțeles în conformitate cu instrucțiunile. Compararea utilizării se angajează să asigure utilizarea sigură și fără probleme a produsului.

UTILIZARE CORECTĂ

Atașamentul de ridicare a sarcinii este folosit pentru transportul foliilor metalice și plăcilor metalice verticale în limita capacității făcând indicație pe placa de identificare (Tab. 1) și pentru retragerea sarcinii la 180°. Cărușul utilizat diferă sub aspectul limitelor este considerată incorectă. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nu va accepta nici o răspundere pentru daunele rezultate dintr-o asemenea utilizare. Riscul aparține în întregime utilizatorilor / companiei utilizatoare.

Atașamentul de ridicare a sarcinii este adecvat pentru toate sarcinile de ojele ce pot fi produse în deschiderea clientului și o dată la o săptămână de până la maximum 40°C.

Atașamentul de ridicare a sarcinii este adecvat pentru o gamă variată de sarcini care rezistă la forțele generate de atașamentul de ridicare a sarcinii și au o năzduție suficientă și greutate.

Capacitatea de încărcare indicată pe unitate este limita maximă a sarcinii de lucru (WLL) ce poate fi atinsă. Sarcina minimă este indicată pe lateralul unității. Aceasta va fi permanent respectată, în caz contrar nu va fi aplicată forța de prindere necesară pentru un transport sigur. Nu permiteți personalului să efectueze sarcini sau să încerce să depășească sarcinile. O sarcină ridicată sau prinsă nu trebuie lăsată nesupravegheată sau să rămână ridicată sau prinsă pentru un timp lung.

Operațiunile trebuie începute mișcarea sarcinii doar după atarea corectă și toate persoanele sunt în afara zonei de pericol.

În susținerea atașamentului pentru ridicarea sarcinii, operatorul va verifica atașamentul pentru ridicarea sarcinii și dispozitivul de suspendare (cum ar fi cârlig, brădar, etc.) pentru a nu reprezenta un pericol pentru sine sau pentru alte persoane.

Metodele de utilizare a dispozitivului pentru ridicarea sarcinii în atmosferă specială (umiditate ridicată, aer sărat, caustic, alcalin) sau la manipularea de produse corozive (compus toxic, materiale radioactive) consultați producătorul pentru consiliere.

Atașamentul pentru ridicarea sarcinii este folosit la temperaturi ale mediului între -40 °C și +100 °C. Modelate cu căptușeală de protecție pot fi folosite la temperaturi între -20 °C și +60 °C. Consultați producătorul în cazul unor condiții de lucru extreme.

Dacă se transportă foi sau profile metalice mai lungi, recomandați folosirea a două sau mai multe atașamente de ridicare a sarcinii combinate cu o grinză distanțier pentru a preveni balansarea sarcinii și forțele de tracțiune excesive.

Intotdeauna transportați sarcina într-o zonă și aproape de sol. Aveți grijă ca la pozarea sarcinii să nu fie aplicată sarcină în sus de atașamentul de ridicare a sarcinii. Greutatea cârligului micșorat poate duce la deschiderea atașamentului de ridicare a sarcinii.

Lăruțurile de oțel cu zale retardate din atașamentele de ridicare a sarcinii echipate corespunzător permit tragera laterală la un unghi de până la 30°.

ATENȚIE: Atașamentele de ridicare a sarcinii cu lift Flyer nu trebuie să fie supuse forțelor laterale la nici un unghi.

Folosiți doar cârligul macramă cu dihidru de siguranță. Încele de suspendare al atașamentului pentru ridicarea sarcinii trebuie să aibă suficient loc în cârligul macramă și nu în jurul anului.

În cazul unor probleme gripă înredat utilizarea atașamentului pentru ridicarea sarcinii.

OPERARE INCORECTĂ

Nu încercați capacitatea de sarcină nominală (WLL) a unității. Vor fi ridicate doar sarcinile aflate în limitele capacității de prindere speciale. Dimensiunile minime ale sarcinii trebuie respectate permanent în primul scop pentru atașamentele pentru ridicarea sarcinii și capacitatea lor nu trebuie depășită.

Sarcina nu trebuie să fie ridicată mai mică decât sarcina minimă. În caz contrar nu va fi aplicată forța de prindere necesară pentru ridicarea sarcinii.

Sunt interzise orice modificări ale atașamentului pentru ridicarea sarcinii. Este interzisă utilizarea atașamentului pentru ridicarea sarcinii pentru transportarea persoanelor. La transportarea sarcinilor verificați ca sarcina să nu se balanseze sau să nu intre în contact cu alte obiecte. Se poate transporta doar câte o sarcină pe rând cu atașamentul pentru ridicarea sarcinii.

Intotdeauna introduceți complet sarcina în deschiderea clientului. Utilizarea în sine nu va fi folosită pentru atatarea de Vâhâhli, lucrul sau curele. Nu permiteți cedarea atașamentului pentru ridicarea sarcinii de o înălțime mare. Utilizarea nu va fi utilizată în atmosfere periculoase explozive.

INSPECTARE ÎNAINTE DE UTILIZAREA ÎNITALĂ

Atașamentul pentru ridicare sarcinii trebuie să fie inspectat în conformitate cu regulamentele naționale și internaționale pentru prevenirea accidentelor și siguranței:

- În conformitate cu evaluarea riscului pentru compania utilizatoare.
- înainte de prima utilizare
- înainte ca unitatea să fie pusă în funcțiune după o oprire
- După schimbări importante.

În orice caz, cel puțin o dată pe an, de către o persoană competentă

ATENȚIE: Condițiile de operare reale de exemplu utilizare în fabrici de galvanizare pot impune intervale de inspectare mai scurte.

Lucrările de reparări vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGIP originale. Inspectarea (compusă în principal din inspectarea vizuală și verificarea funcțională) trebuie să determine dacă toate dispozitivele de siguranță sunt complete și complet operaționale și să treabă în afara unității, suspensiei, echipamentului și structurilor de susținere cu privire la avari, uzură, corozie și alte defecțiuni.

Utilizarea inițială și inspecțiile ulterioare trebuie să fie documentate (cum ar fi în certificatele de lucru CMCO pentru conformitate). Dacă este necesar, rezultatele inspecțiilor și reparațiile adecvate vor fi verificate. Avarierea vopselei va fi corectată pentru evitarea coroziei. Toate recordurile și suprafețele de placare trebuie să fie ușor lustruite. În cazul contaminării puterice, unitatea va fi curățată.

INSPECTARE ÎNAINTE DE ÎNCEPEREA LUCRULUI
Verificați ca suprafața sarcinii, în locația în care se aplică atașamentul pentru ridicare sarcinii, să fie lăsată de uzură, vopsea, contaminare și depuneri și nu este acoperită, astfel încât elementele să poată realiza un contact bun cu suprafața sarcinii. Acest lucru se aplică în special pentru dispozitivele de manevrare cu căptușeală de protecție (opțional).

Verificați dacă țigă va fi folosită pentru urză și deflecte. Ambele făcând trebuie să aibă profile curate.

Căptușeala de protecție (opțional) trebuie să fie uniformă și lipsită de urzăsc și ulei. Aceasta va fi înlocuită când grosimea rămasă este de 2,5 mm sau mai mică.

Arci de susținere integrat trebuie să așeze fața de prindere pe piesa de lucru în stare năzduțită. Verificați atașamentul pentru ridicare sarcinii pentru avari, fisuri sau deformări. Utilizarea pentru ridicarea sarcinii trebuie să se deschiadă și închidă ușor și liber. În timpul utilizării atașamentului de ridicare a sarcinii este esențial să se asigure că țigă nu este deplasată și că este ghidat în noile de retur.

Atașament pentru ridicare sarcinii cu căptușeală de protecție până la 1,25 t (opțional)
Căptușeala de protecție trebuie să fie înlocuită când grosimea este mai mică de 2,5 mm.

Modelate cu căptușeală de protecție pot fi folosite la temperaturi între -20 °C și +60 °C.

Verificare buclă țant
Buclă de țant trebuie inspectate la intervale regulate în conformitate cu DIN 685-5. Accesul trebuie înlocuit în special atunci când uzura depășește 10% din grosimea nominală a zălelor țantului.
Buclă de țant vor fi verificate pentru defecte externe, deformări, capătul, uzură și corodare în punct. Un țant alungit sau uzat va fi înlocuit.

UTILIZAREA ATAȘAMENTULUI PENTRU RIDICAREA SARCINI

ATENȚIE: Bucle de țant nu trebuie să fie răsucite și trebuie să fie ghidate în canalele de retur.

Pentru a putea pune atașamentul pentru ridicare sarcinii pe placa metalică, trageți părgăhă făcând de prindere în poziția „Deschis”. Lantul va fi albe deschis. În această poziție, așază atașamentul pentru ridicare sarcinii pe sarcină până ce sarcina este introdusă complet în deschiderea clientului. Prin eliberarea cârligului de ce fața de prindere, fața este eliberată. Forța de apăsare a arcilor apăsa firm fața de prindere pe sarcină. Acest lucru asigură menținerea în poziție a sarcinii și asigură că sarcina atinge precis de sarcină ca umare a forței de apăsare a arcilor și de asemenea țantul nu o forță de trageră. Sarcina poate fi acum ridicată la transportul.

Pentru îndobățearea atașamentului pentru ridicare sarcinii de pe sarcină coborâți sarcina (cum ar fi cârlig, brădar, etc.) până ce atașamentul pentru ridicare sarcinii este desprinsă complet și unitatea este în poziția „Deschis”.
După tragera părgăhă făcând de prindere în direcția „Deschis”, atașamentul pentru ridicare sarcinii poate fi scos de pe sarcină.

ATENȚIE: La eliberarea părgăhăi trase, fața de prindere sare spre șapte datorită forței arsurii (recoararea). Astfel aveți grijă să nu aveți membrele în zona făcând de prindere sau țantului.

Lucrările de reparări vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGIP originale. Inspectarea (compusă în principal din inspectarea vizuală și verificarea funcțională) trebuie să determine dacă toate dispozitivele de siguranță sunt complete și complet operaționale și să treabă în afara unității, suspensiei, echipamentului și structurilor de susținere cu privire la avari, uzură, corozie și alte defecțiuni.

Utilizarea inițială și inspecțiile ulterioare trebuie să fie documentate (cum ar fi în certificatele de lucru CMCO pentru conformitate). Dacă este necesar, rezultatele inspecțiilor și reparațiile adecvate vor fi verificate. Avarierea vopselei va fi corectată pentru evitarea coroziei. Toate recordurile și suprafețele de placare trebuie să fie ușor lustruite. În cazul contaminării puterice, unitatea va fi curățată.

Lucrările de reparări vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGIP originale.
Dacă executarea reparabilă și după perioade extense de neutilizare, atașamentul pentru ridicare sarcinii va fi inspectat din nou înainte de punerea în funcțiune. Inspectarea va fi inițiată de compania utilizatoare.

INSPECTARE / SERVICE
Echipamentul de ridicare trebuie să fie inspectat în conformitate cu regulamentele naționale și internaționale pentru prevenirea accidentelor și siguranței:

- În conformitate cu evaluarea riscului pentru compania utilizatoare.
- înainte de prima utilizare
- înainte ca unitatea să fie pusă în funcțiune după o oprire
- După schimbări importante.

În orice caz, cel puțin o dată pe an, de către o persoană competentă

ATENȚIE: Condițiile de operare reale de exemplu utilizare în fabrici de galvanizare pot impune intervale de inspectare mai scurte.

Lucrările de reparări vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGIP originale. Inspectarea (compusă în principal din inspectarea vizuală și verificarea funcțională) trebuie să determine dacă toate dispozitivele de siguranță sunt complete și complet operaționale și să treabă în afara unității, suspensiei, echipamentului și structurilor de susținere cu privire la avari, uzură, corozie și alte defecțiuni.

Utilizarea inițială și inspecțiile ulterioare trebuie să fie documentate (cum ar fi în certificatele de lucru CMCO pentru conformitate). Dacă este necesar, rezultatele inspecțiilor și reparațiile adecvate vor fi verificate. Avarierea vopselei va fi corectată pentru evitarea coroziei. Toate recordurile și suprafețele de placare trebuie să fie ușor lustruite. În cazul contaminării puterice, unitatea va fi curățată.

Lucrările de reparări vor fi executate doar de un atelier specializat care utilizează piese de schimb TIGIP originale.
Dacă executarea reparabilă și după perioade extense de neutilizare, atașamentul pentru ridicare sarcinii va fi inspectat din nou înainte de punerea în funcțiune. Inspectarea va fi inițiată de compania utilizatoare.

TRANSPORT, DEPOZITARE, SCOOTERE DIN FUNCȚIUNE ȘI ARUNCARE
Respectați următoarele indicații la transportarea unității:

- Nu scoateți sau avariați unitatea, întotdeauna depozitați cu atenție.
- Transportați țantul astfel încât să se evite întinderea, formarea de bucle sau răsucirea.
- Folosiți mijloace de transport adecvate. Acestea depind de condițiile locale.

Respectați următoarele indicații la depozitarea sau scoaterea din funcțiune temporară:

- Depozitați unitatea într-un loc curat și uscat în care nu există riscul de înghet.
- Protejeți unitatea contra contaminării, umidității și avariei prin folosirea unei acoperiri adecvate.
- Protejeți înlele de suspendare, cârligile și buclele de țant contra coroziei prin aplicarea unui film scălbire de ulei.

• Dacă unitatea va fi reînlocuită după scoaterea din funcțiune, aceasta va fi inițiat inspectată de o persoană competentă.

Casare:
După scoaterea din funcțiune, recăuți sau cașcați piesele unității și, dacă este cazul, materialul de operare (ulei, unșoare, etc.) în conformitate cu regulamentele locale.

Verificați informații suplimentare și instrucțiuni de operare pentru descărcare
pentru CMCO sau I!

Beschreibung

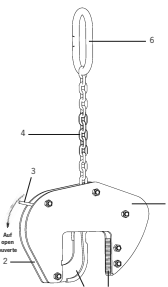
- 1 Seilschicht
- 2 Seilschicht beschichtet
- 3 Laster / Hanging plate
- 4 Lastketten
- 5 Festbacke
- 6 Aufhängelage

Description

- 1 Side plate
- 2 Side plate stamping
- 3 Laster / Hanging plate
- 4 Load chain
- 5 Firing jaw
- 6 Suspension eye

Description

- 1 Plaque latérale
- 2 Plaque latérale avec une inscription
- 3 Lavier /Machoire portante
- 4 Chaîne de charge
- 5 Mâchoire fine
- 6 Anneau de suspension



Model	Trăgătoare Capacity [kg]	Greifbereich Jaw Capacity Capacity of prehension [mm]	Gewicht Weight [kg]
TAG 0/3/3/10	350	0 - 100	6,7
TAG 0/5/2/20	330	90 - 200	16,3
TAG 0/7/2/30	750	0 - 100	8,6
TAG 0/5/2/20	330	90 - 200	16,6
TAG 1/25/1/10	1250	0 - 100	14,9
TAG 1/25/1/20	1250	90 - 200	24,3
TAG 1/2/1/10	2000	0 - 100	20,8
TAG 0/1/20	2000	90 - 200	29,1
TAG 1/2/1/10	3000	5 - 90	26,5
TAG 1/2/1/10	2000	5 - 90	30,5
TAG 1/5/1/10	3000	80 - 170	43,8
TAG 1/0/1/10	10000	0 - 100	70
TAG 1/0/1/20	10000	100 - 200	105
TAG 0/5/1/10	350	30 - 100	11
TAG 0/5/1/10	350	30 - 100	11
TAG 1/15/1/10	1250	30 - 100	11
TAG 1/25/1/10	1250	100 - 200	23
TAG 1/0/1/10	2000	30 - 100	23

SK - Preložil prevádzková príručka (platná aj pre sečinné vyvažovače)

Úvod

Produkt CMCO Industrial Products GmbH bol vybraný v súlade so Stavom techniky a všeobecné akceptovanými normami. Avšak pri neoznačené oblasť vyvažovača môže byť v úzav, alebo ohrozenú životu užívateľa, alebo treťi strany a/alebo poškodeniu zariadenia, alebo iného majetku.

Oslušenie osoby musia byť pred začatím práce opatrne. Pre tieto účely je potrebné, aby si osoba pozorne prečítala tento návod na použitie ešte pred prvým použitím. Tieto pokyny sú určené na upozornenie sa so zariadením zariadením a tým umožní, než si povie vyživuje jeho schopnosti. Návod na pou. žitie

Zariadenie má byť použité iba na účely, ktoré sú uvedené v tomto návode. Všetky iné účely sú nepreporučované, znižujú náklady na opravu, časové prestávky a zvyšujú riziko zranenia alebo poškodenia zariadenia. Návod na použitie musí byť vždy k dispozícii na mieste, kde sa zariadenie používa. Okrem návodu na pouz. žitie a prídatných predpisov bezpečnosti práce, je potrebné dojsť k žiadostiam prevádzky pre bezpečnosť a profesionálnu prácu.

Osoba zodpovedná za obsluhu, údržbu a opravu zariadenia je povinná si prečítať, porozumieť a riadiť sa týmto návodom na použitie. Užívateľ je povinný zabezpečiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia.

SPRÁVA OBLUHA

Zdvhacie zariadenie je určené na prenášanie jednotlivých kovových a oceľových plôch vo vzdušnej polohy v rámci rozsahu číselne označeného na identifikačnom štítku (Tab. 1) a odtiaľmu má byť 180°

Akceptované nastavenie s prostriedkami, alebo preloženie prostriedkov je považované za neoprávnené. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nie je zodpovedná za škody spôsobené takýmto použitím. Rôzne problémy na seta užívateľská príručka.

Zdvhacie zariadenie je vhodné pre všetky oceľové bremena, ktoré je možné jeho výšok do číselnej osiery a torzoid ich oporuje reprezentuje HRC 30.

Zdvhacie prostriedky s ochranným obložení sú vhodné pre rôzne bremena, ktoré zdvíhajú sila vyvažovača. Zariadenie je navrhnuté na zvládanie bremien, ktoré nesú zodpovedajúce zaťaženie (WLL), je maximálne bezpečné pracovné zaťaženie, ktoré nesmie byť prekročené.

Minimálne zaťaženie je určené na bočnej strane zariadenia. Vždy je potrebné ho dodržať, v opačnom prípade nie je možné dosiahnuť potrebnú bezpečnosť pri prechodných transportoch.

Prechádzajúce a zdvíhajúce sa pod zaveseným nákladom je zakázané. Nenachádzajúce bremena zavesené bremena, ani na nenachádzajúce zavesené dlhé čas. Bremena je možné uviesť do pohybu až keď je správne upravené a v nebezpečnej zóne sa nenachádzajú žiadne osoby.

Zvyšujú sa mu utvárajú za bremeno a na zariadenie zaveseným spôsobom, ktorý neovšetkuje jeho, ani inú osobu nebezpečnostiu zariadenia zariadením, zavesením (napr. hák, strom, atď.) alebo bremenom.

Pred použitím zdvihadieho zariadenia v špeciálnom prostredí (vrchnej výšok, vysoké, vysoké, vysoké, vysoké), alebo manipulácia s nebezpečnými bremenami (napr. roztažené, alebo napäté materiály) sa vyžadujú špeciálne opatrenia.

Zdvhacie zariadenie je možné používať v rozsahu teploty okolo 40°C až +100°C. Modely s ochranným obložení je možné používať v rozsahu teploty okolo -20°C až +60°C. V prípade extrémnych podmienok presahujúcich tieto rozsahy, kontaktujte výrobcu.

Pri smerovaní dlhých plôch, alebo profilov odporúčame spojiť dva, alebo viac kusov zdvihadieho zariadení v kombinácii s travercou, čím sa zabráni kolísaniu bremena a bočným ťahom.

Bremeno prenášajúce vždy pomaly, pozoruje a blízko zeme. Uistite sa, že pri stávaní zariadenia neruší hák náklad na zdvihadie zariadenia. Hmotnosť zariadenia haku by mohla viesť k ohrozeniu zdvihadieho zariadenia.

Kuľkové lož. v ťahu v riadke vyvažovacieho zariadenia umožňujú diagonálne vychýlenie do 30°.

POZOR: Zdvhacie reťazce a vyvažovače reťazce Flyer nesmú byť vystavené bočným ťahom pod žiadnym úhľom.

Používajte len žiaruvzdorné a spoiskú. Zavesené ok zdvihadieho prostriedku musí mať v žiaruvzdorné haku dostatok miesta a musí sa na ňom voľne pohybovať.

V prípade poškodenia zdvihadieho zariadenia ho ihneď prestať používať.

NESPRÁVNA OBLUHA

(znamená nie je správne)

Neprekrývajúce predpisované nosnosť zdvihadieho zariadenia (WLL). Zdvihadie je možné len bremeno v rámci špeciálneho označenia číselne. Minimálne bremeno musí byť vždy v súlade s označením so zverkami, ktorých rozdielne číselní označia na O.

Zaťaženie nesmie byť nižšie ako určené minimálne zaťaženie, nakoľko v opačnom prípade nebude dosiahnutá potrebná zvernosť sila na bezpečné zdvíhanie bremena. Pred začatím akýchkoľvek zmien na zdvihadieho zariadení je zakázané.

Používajte zdvihadie zariadenia na zdvíhanie a prepravu osôb, je zakázané. Pri smerovaní bremena sa uistite, že sa bremeno nehýbe až do neoprávneného kontaktu s inými susedmi.

Naraz sa môže so zdvihadieho zariadením naraziť jedného bremeno. Bremeno môže do číselnej zóny až na doraz.

Samotné zariadenie nie je možné použiť ako prostriedok na upevnenie lán, reťazí, alebo závor.

Nedovoľte, aby zdvihadie zariadenie spadlo z výšky. Zariadenie nie je možné používať so vybitým prostriedom.

PREHLIADKA PRED PRVÝM POUŽITÍM

V súlade s národnými a medzinárodnými predpismi ochrany zdravia a bezpečnostnými predpismi je potrebné prehládnuť zdvihadie zariadenie:

- V súlade s odhadom rizika užívateľskej spôsobilosti;

- pred uvedením do prevádzky;

- Pred opätovným uvedením do prevádzky po odstavení po výkonných zmenách;

- minimálne raz ročne, prehládka kvalifikovanou osobou.

POZOR: Pracovné podmienky (napr. použitie v zvislých) určujú kratšie intervaly prehládok.

Operav musí byť prevádzané len špecializovanou dielňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRP. Prehládka (posudzujúca predovšetkým v vizuálnej prehládka a kontrolu funkčnosti) musí urobiť, či sú všetky bezpečnostné prvky kompletne a žine funkčné, musí zahŕňať stav zariadenia, zavesenia, prísušenie a podpornej konštrukcie, s ohľadom na poškodenie, opotrebenie, alebo iné zmeny.

Oprehládka pred uvedením do prevádzky a opätovnej prehládke je potrebné spraviť zážnam (napr. vyhlásenie o zhode CMCO).

V prípade potreby musia byť výsledky prehládky overené. Poškodenie rátnu je potrebné opravuť za účelom zabráneniu korózii. Všetky kľuky a kľučky sú potrebné miere premasť. V prípade veľkého znečistenia je potrebné zariadenie očistiť.

PREHLIADKA PRED PRÁCOU

Uistite sa, že prvok bremena je v mieste kde má byť a bude pôsobiť zdvihadie zariadenie, bez matnôt, nádob, zariadení, ani nie je podstatný, aby kontakty medzi zariadením a povrchom bremena neboli nijak obmedzované. Tým sa to obzvlášť vzťahuje s ochranným obložení (voľného príslušenstva).

Skontrolujte prvky a pohybové časti, či ne sú opotrebené, alebo poškodené. Profily oboch číselní musia byť čisté.

Ochranné obloženie (voľného príslušenstva) musí byť rovná a bez matnôt a olejov. Ak je jeho zostávajúca hrúbka 2,5 mm alebo menej, je potrebné ho nahradit novým.

Integrovaná pružná pružina musí v nezaťaženom stave tláčiť pohybové časti proti obojkú.

Skontrolujte celé zdvihadie zariadenie či nenesie žiadny poškodenie, trhliny, alebo deformácie.

Zdvhacie zariadenie sa musí dat otvorit a zatvorit ľahko a voľno. Púlcik púlcik sa zdvihadieho zariadením je zložený, aby reťaz nebola pretiahnutá a že vedie do vrátnej kľadky.

Zdvhacie zariadenie s ochranným obložení do 1.25 t (voľného príslušenstva)

Ochranné obloženie je potrebné vymeniť, keď je jeho hrúbka menej ako 2,5 mm.

Musí sa ochranným obložení sa môžu používať pri teplotách medzi -20°C a +60°C.

Kontrola reťazového zavesu

Reťazové zavesenie je potrebné kontrolovať v pravidelných intervaloch v súlade s DIN 6855. V prípade opotrebenia presahujúceho 10 %, meravými hruškou žľabky je potrebné ich vymeniť.

Reťazové zavesenie je potrebné skontrolovať, či nie sú poškodené, deformované, prasknuté, opotrebené, alebo nesmú zmyslu korozie.

POUŽITIE ZDVHADIEHO ZARIADENIA

Pozor: Reťazové zavesenie nesmie byť prečlenené a musí viesť do návratnej kľadky.

Abz ste mohli nasaďiť zverku na kovový plôch, potiahne páku pohybové číselte do polohy "Open" (otvorené). Reťaz nesmie byť zatiahnutá. V tejto polohy nasuňte zdvihadie zariadenie na bremeno až na doraz. Uvoľnením páky pohybové číselte sa číselť uvoľní. Číselte pemne zovru bremeno pomocou kľuky pružiny. Týmto spôsobom uvoľnenie eľie pred začatím namontovať zdvíhanú časť na miesto bremeno zdvíhajú a ukorení.

Na ukorení smerovania je potrebné zavesiť (napr. hák, strom, atď.) spúšťací ťah, aby zverka nebola zatiahnutá, resp. ako zverky musí byť voľne pohybové. Očistením páky do polohy "Open" (otvorená) je číselte možné otvorit a zverku je možné z bremena odstaviť.

KONTROLA I ÚDRŽBA

V súlade s národnými a medzinárodnými predpismi ochrany zdravia a bezpečnostnými predpismi je potrebné prehládnuť zdvihadie zariadenie:

- V súlade s odhadom rizika užívateľskej spôsobilosti;

- pred uvedením do prevádzky;

- Pred opätovným uvedením do prevádzky po odstavení po výkonných zmenách;

- minimálne raz ročne, prehládka kvalifikovanou osobou.

Pozor: Pracovné podmienky (napr. použitie v zvislých) určujú kratšie intervaly prehládok.

Operav musí byť prevádzané len špecializovanou dielňou, ktorá používa originálne náhradné diely TIGRP. Prehládka (posudzujúca predovšetkým v vizuálnej prehládka a kontrolu funkčnosti) musí urobiť, či sú všetky bezpečnostné prvky kompletne a žine funkčné, musí zahŕňať stav zariadenia, zavesenia, prísušenie a podpornej konštrukcie, s ohľadom na poškodenie, opotrebenie, alebo iné zmeny.

Oprehládka pred uvedením do prevádzky a opätovnej prehládke je potrebné spraviť zážnam (napr. vyhlásenie o zhode CMCO).

V prípade potreby musia byť výsledky prehládky overené. Poškodenie rátnu je potrebné opravuť za účelom zabráneniu korózii. Všetky kľuky a kľučky sú potrebné miere premasť. V prípade veľkého znečistenia je potrebné zariadenie očistiť.

OPERAV MUSÍ BÝť PREVÁDZANÉ LEN ŠPECIALIZOVANOU DIEĽOU, KTORÁ POUŽIVA ORIGINALNE NÁHRADNÉ DIEĽY TIGRP.

Prehládka (posudzujúca predovšetkým v vizuálnej prehládka a kontrolu funkčnosti) musí urobiť, či sú všetky bezpečnostné prvky kompletne a žine funkčné, musí zahŕňať stav zariadenia, zavesenia, prísušenie a podpornej konštrukcie, s ohľadom na poškodenie, opotrebenie, alebo iné zmeny.

Oprehládka pred uvedením do prevádzky a opätovnej prehládke je potrebné spraviť zážnam (napr. vyhlásenie o zhode CMCO).

V prípade potreby musia byť výsledky prehládky overené. Poškodenie rátnu je potrebné opravuť za účelom zabráneniu korózii. Všetky kľuky a kľučky sú potrebné miere premasť. V prípade veľkého znečistenia je potrebné zariadenie očistiť.

PREPRAVA, SKLADOVANIE, VYRÁDENE Z PREVÁDZKY A LIKVIDÁCIA

Riadať sa nasledovnými pokynmi na prepravu zariadenia:

- Zariadenie nenosiťie sadu, neschádzajú ho, vždy ho nosíme polože.

- Riadať prepravu takým spôsobom, aby sa nezomámal, revidovaný za služby, ani sa neprekrývali.

- Používať vhodné spôsoby prepravy. Tieto závisia na miestnych podmienkach

Riadať sa nasledovnými pokynmi pre skladovanie, alebo vyvadenie zariadenia z prevádzky:

- Skladujte zariadenie na čistom a suchom mieste, kde nemrzne.

- Ochráňte zariadenie pred znečistením, vlhkosťou a poškodením pomocou vhodného krytu.

- Ochráňte zavesenie oka, háky a reťazové zavesenie pred koróziou za pomoci kerky vrstvy oleja.

- ak budú zariadenie používané po dlhšom čase mimo prevádzky, musí ho predtým prehládnuť kompetentná osoba.

Likvidácia

Po vyradení zariadenia z prevádzky recyklujte, alebo zlikvidujte časti zariadenia a prípadne prevádzkové materiály (olej, mazivo, atď...) v súlade s miestnymi predpismi.

ďalšie informácie a návody na použitie sú dostupné k stiahnutiu na www.cmco.eu

Bezeichnung

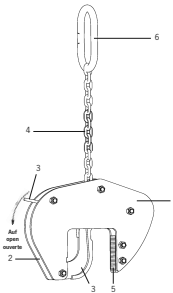
- 1 Seilenschäufel
- 2 Seilenschäufelbeschriftung
- 3 Hebel/Hemmbrücke
- 4 Lastkette
- 5 Festbacke
- 6 Aufhängöse

Description

- 1 Side plate
- 2 Side plate stamping
- 3 Lever/Clamping jaw
- 4 Lead chain
- 5 Firing jaw
- 6 Suspension eye

Description

- 1 Plaque latérale
- 2 Plaque latérale avec une inscription
- 3 Levier/Machoire pivotante
- 4 Chaîne de charge
- 5 Mâchoire fixe
- 6 Anneau de suspension



Model	Tragfähigkeit	Greifbereich	Gewicht
Modelle	Capacity	Jaw Capacity	Weight
	Capacity	Capacity of prehension	ruled
	[kg]	[mm]	[kg]
TAG 0,33/100	350	0 - 100	8,7
TAG 0,59/200	750	90 - 200	16,5
TAG 0,75/300	950	0 - 100	8,6
TAG 0,75/200	750	90 - 200	15,6
TAG 1,25/100	1250	0 - 100	14,9
TAG 1,25/200	1250	90 - 200	24,3
TAG 2,0/100	2000	0 - 100	20,8
TAG 2,0/200	2000	90 - 200	29,1
TAG 3,0/90	3000	5 - 90	26,5
TAG 3,0/100	3000	5 - 90	30,5
TAG 5,0/100	5000	80 - 170	43,8
TAG 5,0/200	10000	0 - 100	70
TAG 10,0/200	10000	100 - 200	105
TAG 15,0/100	1500	30 - 100	11
TAG 15,0/200	1750	30 - 100	16
TAG 1,25/200	1250	100 - 200	23
TAG 5,0/100	2000	30 - 100	23

PL - instrukcja obsługi tłumacza z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)

WPROWADZENIE

Produkty CMCO Industrial Products GmbH zostały zbudowane zgodnie z aktualnym stanem rozwoju wiedzy technicznej i zgodnie z innymi normami bezpieczeństwa. Należy brać pod uwagę, że podłączony korboczek do produktów, bledy obsługi mogą powodować zagrożenia dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich i lub uszkodzenia urządzenia dzwiałowego lub innego niemiesi.

Firma wykończycielska musi posiadać odpowiednie kwalifikacje i profesjonalne przeszkolenie personelu obsługi.

Dzielne wyspecy operatorzy muszą przeczytać starannie instrukcje obsługi przed przystąpieniem do sterowania pracą z urządzeniem.

Niniejsze instrukcje obsługi mają na celu ułatwienie poznania produktu i do korzystania w pełnym zakresie z jego możliwości zgodnie z przeznaczeniem. Instrukcje obsługi zawierają ważne informacje na temat korzystania z produktu w sposób bezpieczny, poprawny i ekonomiczny.

Działanie zgodnie z tymi instrukcjami gwarantuje niezakłócenie, pomocną obsługę koszty napraw i przetrwanie oraz zwiększają niezawodność i żywotność produktu. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne w miejscu, gdzie produkt jest używany. Oprócz instrukcji obsługi i działań zapobiegawczych niezbędnych wypadkom, ważne jest także dbać o konserwację na miejscu. Produkt jest używany, obowiązując odpowiednie przestrzeganie powszechnie przyjętych zasad pracy bezpiecznej i profesjonalnej.

PRAWIDŁOWA PRACA

Urządzenie poddaje się wykończycielom do transportu podwójnych akusów blach metalowych i płyt stalowych w pozycji pionowej w zakresie możliwości nośności szczytowej wskazanej na tabliczce znamionowej (tab. 1) oraz dla obracania ładunku do 180°.

Urządzenie poddaje się nadziewaniu do podnoszenia ładunków ze stali, które nie mogą być dokładnie wprowadzone w gładkie zaciski, przy wartości powierzchni do maksimum HFS 30.

Urządzenia chwytające z okładzin ochrona nadają się do najróżniejszych ładunków, nie są przeznaczone do podnoszenia prac urządzenie i wykonują wystarczającą sztywność powierzchni.

Nośność podnosi się w urządzeniu do maksymalnym limitom obciążenia (WLL working load limit), które może być podwyższone. Minimalne obciążenie jest określone na toku urządzenia. Należy też winno się dostrzeżać, w prostownym nacięciu zacisku nadmierne obciążenie może spowodować nie zostanie oszczędności.

Zabronione jest używanie lub przechodzenie pod zawieszonymi obciążeniami. Nie pozostawiać ładunków na dłużej czasu lub bez nadzoru w stanie uniesionym lub zamocowanym.

Operator może rozstrząchać ruch z obciążeniem tylko wtedy, gdy jest przekonany, że ładunek jest prawidłowo podparty i że wszystkie osoby są z dala od strefy zagrożenia.

Podczas powieszania ładunku do urządzenia podnoszącego, operator musi być powymiarowany, że mocowanie obciążenia, zawieszenie (np. hak, izarino, itp.) ani pozycja ładunku nie stwarza żadnych zagrożeń dla niego oraz dla innych osób.

Przed użyciem podnośnika w specjalnych warunkach obciążenia (wzrostki wlotności, obracanie, ładowanie, zasobniki) lub przy obciążeniu towarów niebezpiecznych (toksykologiczne, metalu, materiały radioaktywne) należy skonsultować się z producentem dla uzyskania paragrafów.

Urządzenia chwytające mogą być używane w temperaturach od -40°C do +100°C.

Wnętrze okładzina ochronna może być używane w temperaturach od -20°C do +60°C. W przypadku ekstremalnych warunków pracy należy skonsultować się z producentem.

Ważni mają być transportowane dwie lub więcej paradyktyk stosowanie dwóch lub więcej urządzeń dzwiałowych w połączeniu z podstawką, dla zapobiegania kolizyjami obciążeniami i obciążeniami silnicznymi. Ciepła naka może doprowadzić do powstania niebezpiecznych warunków. Ciepła naka może doprowadzić do powstania niebezpiecznych warunków.

Upewnij się, że odstawienie obciążenia, hak urządzenia dzwiałowego nie naciska na mocowanie podnoszącego. Ciepła naka może doprowadzić do powstania niebezpiecznych warunków.

Uważaj na uszkodzenia w stali okładzin w urządzeniach dzwiałowych odpowiednio wyposażonych w oprzyrządowanie do zamocowania ładunku pozwala na ciągnięcie bezwładne ukończone do 30°.

UWAGA: w przypadku ładowania skrzydełkowego (rolkowego), oprzyrządowanie do zamocowania ładunku nie umożliwia na ciągnięcie bezwładne ukończone

Należy tylko używać haków wyposażonych w zapadkę bezpieczeństwa. Ucho do zawieszania w oprzyrządowaniu do zamocowania ładunku musi mieć wystarczającą grubość miejsca, która gwarantuje możliwość swobodnego ustawienia. W przypadku awarii, urządzenie poddaje się być natychmiast wycofane z eksploatacji.

NIEPRAWIDŁOWE STOSOWANIE

(Lasia nie jest kompletna)

Nie należy przekraczać nośności znamionowej (WLL working load limit) urządzenia. Obciążenie może być tylko tymczasowe w celu przemieszczenia. Należy przestrzegać minimalnych wymiarów podnoszących ładunków, w szczególności w przypadku urządzeń chwytających, których zakres pracy nie zaczyna się od 0°.

Nie należy stosować obciążenia większego niż określone obciążenie minimalne, ponieważ w przeciwnym razie siła zakłócająca do bezpiecznego transportu nie zostanie usunięta.

Ważkie modyfikacje zamocowania ładunku podnoszonego na zabioronie. Zabronione jest używanie urządzenia podnoszącego ładunki do transportu osób.

Zadanie transportowania ładunku należy być powymiar, że obciążenie nie wykończone nacięciu wahałowego (rys. 1) oraz nie wchodzi w kolizję z innymi obiektami.

Tylko wtedy ładunek, zamocowany urządzeniem przyczepianym ładunku może być transportowany w czasie.

Tężeże władza obciążenia dokładnie wewnątrz ładunku ciarłami zacisku. Samo urządzenie w żadnym razie nie może być używane jako urządzenie nośne do zawieszania lin ładunków lub izarino.

Nie dopuścić do spadku z dużej wysokości urządzenia mocującego podnoszący ładunek.

Urządzenie nie powinno być stosowane w przestrzeniach zagrożonych wyluchem.

KONTROLA PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

Wodocm krajowych / międzynarodowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom bezpieczeństwa dźwignów i zapobiegania wypadkom sprzęt podnoszący musi być kontrolowany:

- zgodnie z oceną ryzyka określania przez zakład pracy,
- przed pierwszym uruchomieniem,
- przed ponownym włączeniem do użytku po wyłączeniu i serwisie,
- po dokonaniu znaczących zmian,
- przynajmniej raz rocznie, przez kompetentną osobę.

UWAGA: Rzeczywiste warunki pracy (np. w gawalnictwie) mogą dyktować konieczne w krótszych odstępach czasu.

Prace naprawcze mogą być wykonywane tylko w specjalistycznym warsztacie, który używa oryginalnych części zamiennych TIGRIP. Kontrola (głównie składa się z oględzin i sprawdzenia działania) musi określić, że wszystkie urządzenia muszą być zadbane ponownie przed oddaniem go do użytku.

Przebieganie na kontrolę w okresach funkcyjnych i zapewnienia bezpieczny stan urządzenia, kontrola sprawdza zawieszenie, wyposażenie i konstrukcję nośną, odnosi się do uszkodzeń, stanu zużycia, korozji oraz do zmian i rozmiarów. Uruchomienie i powtarzanie się kontrolę muszą być udokumentowane (np. w CMCO działa certyfikat zgodności).

Na wniosek Przemysłowego Stowarzyszenia Wzajemnych Ubezpieczeń Pracodawców winny przesłać do stowarzyszenia, muszą zostać zwenkowione. Uszkodzenia ładunku powinny być poprawione aby zapobiec kolizji. Wszystkie połączenia i powierzchnie szlufowe powinny być dokładnie naoliwione. W przypadku ciężkiego zanieczyszczenia, urządzenie musi być oczyszczone. 6279

Urządzenie chwytające z okładzin ochrona do 1,25 (mniej) Okładzina ochronna należy wymienić, jeśli na grubość wynosi mniej niż 2,5 mm. Wnętrze okładzina ochronna mogą być używane w temperaturach od -20°C do +60°C.

Kontrola zawiesz ładunkowych.

Zawiesz ładunkowe muszą być sprawdzane w realnych odstępach czasu zgodnie z DIN 685-5. W szczególności muszą być wymieniane w przypadku zużycia przekraczającego 10% nominalnej grubości ogry.

Zawiesz ładunkowe muszą być sprawdzane w realnych odstępach czasu zgodnie z DIN 685-5. W szczególności muszą być wymieniane w przypadku zużycia przekraczającego 10% nominalnej grubości ogry.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA PRZYŁĄCZAJĄCEGO PODNOŚNYCH ŁADUNEK

Uwaga: Zawiesz ładunkowe nie powinny być skrócone i muszą być prowadzone w oddzielnych korboczek ładowczych.

Aby móc podłożyć przyczepiający mechanizm podnoszący na metalowej płytce, podłóżni dźwignie szczytę zaciskalną do postaci „Owężki”. Ładunki muszą wtedy zostać rozdzielone. W tej pozycji, wsuń przyczepiający mechanizm podnoszący na ładunek, aż ładunek zostanie w pełni wprowadzony w gładkie zaciski. Przez zwolnienie dźwigni na szczytę zaciskalną, nastaje zwężenie szczytę. Należy szczególnie uważać, aby szczytę zaciskalną przez szczytę. To zapobiega, że przyczepiający mechanizm podnoszący zostanie uszkodzony. W przypadku zużycia przyczepiającego 10% nominalnej grubości ogry, bez udziału jakiegokolwiek sty cięgnięcia. Teraz ładunek może być podnoszony i transportowany.

Aby przyczepiający mechanizm podnoszący usunąć z ładunku, odnieć zawieszenie (np. hak, szarino, itp.), aż przyczepiający mechanizm podnoszący będzie całkowicie rozdzielony i ładunek przesuwa się swobodnie. Po wykonaniu dźwigni szczytę w kierunku „Open” przyczepiający mechanizm podnoszący musi zostać usunięty z obciążenia.

Uwaga: Kiedy wycofanie dźwigni jest zwichłone, szczytę zaciskalną uderza do z powrotem siły sprężyny (nie białej). Dlatego należy uważać się, że nie ma korboczek (palców) w obszarze zaciskowej szczytę lub ładowca 1424

KONTROLA / SERWIS

Wodocm krajowych / międzynarodowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom bezpieczeństwa dźwignów i zapobiegania wypadkom sprzęt podnoszący musi być kontrolowany:

- zgodnie z oceną ryzyka określania przez zakład pracy,
- przed pierwszym uruchomieniem,
- przed ponownym włączeniem do użytku po wyłączeniu i serwisie,
- po dokonaniu znaczących zmian,
- przynajmniej raz rocznie, przez kompetentną osobę.

UWAGA: Rzeczywiste warunki pracy (np. w gawalnictwie) mogą dyktować kontrolę w krótszych odstępach czasu.

Prace naprawcze mogą być wykonywane tylko w specjalistycznym warsztacie, który używa oryginalnych części zamiennych TIGRIP. Kontrola (głównie składa się z oględzin i sprawdzenia działania) musi określić, że wszystkie urządzenia muszą być zadbane ponownie przed oddaniem go do użytku.

Przebieganie na kontrolę w okresach funkcyjnych i zapewnienia bezpieczny stan urządzenia, kontrola sprawdza zawieszenie, wyposażenie i konstrukcję nośną, odnosi się do uszkodzeń, stanu zużycia, korozji oraz do zmian i rozmiarów. Uruchomienie i powtarzanie się kontrolę muszą być udokumentowane (np. w CMCO działa certyfikat zgodności).

Na wniosek Przemysłowego Stowarzyszenia Wzajemnych Ubezpieczeń Pracodawców winny przesłać do stowarzyszenia, muszą zostać zwenkowione. Uszkodzenia ładunku powinny być poprawione aby zapobiec kolizji. Wszystkie połączenia i powierzchnie szlufowe powinny być dokładnie naoliwione. W przypadku ciężkiego zanieczyszczenia, urządzenie musi być oczyszczone.

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez specjalistyczne warsztaty, które używają oryginalnych części zamiennych TIGRIP.

Po wykonanych naprawach i po dłuższym okresie nieużywania, urządzenie dzwiałowe musi być zadbane ponownie przed oddaniem go do użytku.

Kontrolę muszą być zainicjowane przez przedsiębiorstwo obsługujące.

TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE, LIKWIDACJA I UTYLIZACJA

Przebieganie następujących zasad dotyczących transportu urządzenia:

- Nie wolno upuszczać lub rzucać urządzenia, zawsze okładzina go bardzo starannie.
- Transport ładunka musi się odbywać w taki sposób, że nie może się wylać, nie mogą się wlewać oleje, nie może być skrócony.
- Należy używać odpowiednich środków transportu. To zależy od warunków lokalnych.

Przebieganie następujących środków ostrożności przy przechowywaniu lub czasowym wycofaniu urządzenia z eksploatacji:

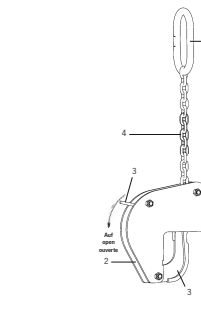
- Przechowywać urządzenie w czystym i suchym miejscu, gdzie nie ma mrozu.
- Chronić urządzenie przed zabrudzeniem, wilgocią i uszkodzeniem za pomocą odpowiedniego pokrycia.
- Chronić ułożone zawieszania, haki i zawieszki ładunkowe przed korozją za pomocą cieniarki i warstwy oleju.

- Jeśli urządzenie musi być ponownie wykończycielom w jego wycofaniu z eksploatacji, należy brać ponownie dokonać kontrolę przez kompetentną osobę.

Uwagi:

Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji, należy używać tylko i podzielić się: rozdzielnie w czasie, w stosownych przypadkach, materiały operacyjne (oleje, smary, itp.) zgodnie z przepisami prawa.

Więcej informacji oraz instrukcji obsługi do pobrania można znaleźć na stronie www.cmco.eu



Model	Trafiłbłkkeit	Greifbereich	GewiHt
Model	Capacity	Jaw Capacity	Weight
Modelle	Capacité	Capacité de prehension	Poids
	(kg)		(mm)
TAG 0,35/100	350	0 - 100	8,7
TAG 0,35/200	350	90 - 200	16,3
TAG 0,75/100	750	0 - 100	8,6
TAG 0,75/200	750	90 - 200	16,6
TAG 1,25/100	1250	0 - 100	14,9
TAG 1,25/200	1250	90 - 200	24,9
TAG 2,0/100	2000	0 - 100	20,8
TAG 2,0/200	2000	90 - 200	29,1
TAG 3,0/100	3000	0 - 100	26,5
TAG 3,0/200	3000	5 - 90	30,5
TAG 6,0/170	5000	80 - 170	43,8
TAG 6,0/100	10000	0 - 100	70
TAG 10,0/200	10000	100 - 200	105
TWG 0,35/100	350	30 - 100	11
TWG 0,75/100	750	30 - 100	11
TWG 1,25/100	1250	30 - 100	16
TWG 1,25/200	1250	100 - 200	23
TWG 3,0/100	3000	30 - 100	23

RU - Передов руководство по эксплуатации (вместитель также для специальных исполнений)

ВЕДЕНИЕ

Производство SMCO Industrial Products GmbH производится в соответствии с европейским уровнем техники и общими техническими требованиями нормами. Однако при ненадлежащем использовании продукция может представлять опасность для жизни и здоровья пользователя, а также третьих лиц, или же может повлиять на собой повреждение грузоподъемного устройства и принеся вредного материального ущерба.

Перед началом работы следует провести инструктаж для персонала. Для этого необходимо, чтобы каждый оператор тщательно ознакомился с руководством по эксплуатации перед первым подъемом оборудования. Данное руководство по эксплуатации должно находиться в ознакомлении с продуктом, а также его возможными вариантами. В данном руководстве описаны все возможные указания по безопасности, правильно и экономично использовать оборудование. Их соблюдение позволит избежать опасных ситуаций, сократить расходы на монтаж и время простоя, а также повысить надежность и долговечность продукта. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться рядом с местом использования продукта. Пожарная тревожная информация следует соблюдать местные обязательные предписания по предотвращению несчастных случаев, а также обязательные правила по технике безопасности и техническому обслуживанию с продуктом.

Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживающий или ремонтирующий данный продукт, ознакомился со всеми указаниями, приведенными в данном руководстве, нежил и руководствовался ими при работе. Описанные меры, если только обеспечивают требуемый уровень безопасности лица в том случае, если монтаж, эксплуатация и техническое обслуживание продукта осуществляется надлежащим образом. Эксплуатирующая организация обязана обеспечить надежную и безопасную работу.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Грузовик спроектирован для перемещения вертикально установленных металлических грузов и плит в рабочем интервале зажима, указанном на заводской табличке (табл. 1.), а также для выкатывания на 180°.

Использование в качестве других целей, таких как хранение, компания Фирма Columbus McKinnon Industrial Products GmbH не несет ответственности за примененный в результате такого рода использования ущерб. Вся ответственность возлагается на пользователя эксплуатирующей организации. Грузовик разработан для всех видов металлических грузов, на которые он может выкатываться до упора и полностью опускаться. Грузовик следует использовать с защитным покрытием груза для полных или частичных циклов, свободных выкатываний, разовых подъемов груза, и имеющих достаточную шероховатость поверхности. Указанная на устройстве грузоподъемность (WLL) является максимальным весом, разрешенным в подъем.

Минимальный вес груза указан на устройстве. Его следует обязательно контролировать, иначе существует опасность для безопасного перемещения груза, достигнутого не будет.

Запрещается выкатывать под партию груза. Не оставлять груза в подвешенном или нагнетанном состоянии на длительное время без присмотра.

Оператор должен начинать перемещение груза лишь убедившись, что груз закреплен надлежащим образом, а в опасной зоне нет людей.

При подвешивании груза оператор должен обращать внимание на то, чтобы при работе само устройство, несущая конструкция или груз не представляли опасности для оператора.

Перед использованием груза/машины в особых условиях (высокая влажность, снег, арктические среды, основаны) или при перемещении опасных грузов (например - расплавленные или радиоактивные вещества) следует проконсультироваться с производителем.

Грузовик может применяться при температуре окружающей среды от -40°С до +100°С.

Модель с защитными накладками могут использоваться при температуре от -20°С до +80°С. Перед использованием в экстремных условиях следует проконсультироваться с производителем.

При необходимости переместить длинные листы или профили во избежание раскачивания рекомендуется использовать два и более грузовика совместно с опорами для устранения бокового толчка.

Перемещение груза должно проводиться медленно, осторожно и на малой скорости. Следует обращать внимание на то, чтобы при опускании груза кран не оказывал нагрузку на грузовик. Под известной силой возможно распаривание грузовика.

Крупногабаритная цепь в сочетании с осязанными соответствующим образом грузовиками допускает подъем под углом до 30°.

ВНИМАНИЕ: грузовиками, используемые с пластинчатой цепью, нельзя использовать для подъема тяжелых грузов.

Разрешено использовать только те крановые крюки, которые описаны в руководстве. Крепление проушины грузовика должна свободно помещаться и двигаться в кране.

При возникновении неполадки следует незамедлительно прекратить эксплуатацию грузовика.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Запрещается превышать макс. грузоподъемности (WLL). Разрешается применять с грузами в пределах указанного рабочего интервала зажима. Необходимо соблюдать минимальные нагрузки для грузов, если рабочий интервал грузовика начинается не с 0.

Вес груза не может быть ниже минимального, менее усилие зажима, требуемое для безопасного перемещения груза, достигнутого не с 0.

Запрещено вносить любые изменения в конструкцию грузовика. Запрещается использовать грузовик для перемещения людей.

При перемещении груза следует избегать раскачивания и ударов и препятствия. Грузовик позволяет перемещать только по одному грузу.

Груз должен оставаться в заводе до упора. Само устройство не в коем случае нельзя использовать в качестве опорного элемента для заземления троса, цепи или ремней.

Не работайте грузовиком в экстремальных условиях. Запрещается использовать устройство во взрывоопасных средах.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВОЗМОЖНЫМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

В соответствии с существующими национальными/международными предписаниями по предотвращению несчастных случаев и технике безопасности упомянутым ниже должно осуществляться проверка грузовика:

- с учетом степени опасности, определяемой эксплуатирующей организацией,
- перед повторным вводом в эксплуатацию после консервации
- после внесения принципиальных изменений,
- не реже 1 раза в год.

ВНИМАНИЕ: о определенных условиях применения (например, в гальванике) может возникнуть необходимость, а более частые интервалы проверок.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти TIGPR. В проверке (в основном, внешнего вида и работоспособности) вкладывает также контроль комплектности и эффективности защитных приспособлений, а также проверка устройства, троса или цепи, основы, опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или прочих изменений.

Ввод в эксплуатацию и периодические проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата SMCO). Результаты проверки и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и предоставляться по требованию.

Поверхности лакокрасочного покрытия следует удерживать во избежание повреждения коррозии. Не вносить сварочные электроды и сварочные электроды следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

ПРОВЕРКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Следует обращать внимание на то, чтобы поверхность поднимаемого груза в месте установки грузовика была по возможности свободна от жира, краски, грязи, окалины или покрытия, поскольку это может негативно сказаться на качестве контакта зажима с грузом. В особенности это относится к зажиму с защитным слоем (опция).

Следует проверить степень, износа и наличие дефектов на неподвижной и зажимной губках (рис. 6). Обе губки должны иметь четкий профиль.

Защитный слой (опция) должен быть ровным, не содержать смазки. Его необходимо заменить, если остаточная толщина составляет 2,5 мм или менее. Восторжене граница среза должна в неизменном состоянии принимать зажимную губку в заготовке.

Весь грузовик следует проверить на наличие повреждений, трещин или деформаций. Грузовик должен быть очищен и заправлен.

При использовании грузовика следует обязательно обращать внимание на то, чтобы цепь не переутруждалась и проходила через направляющие ролики.

Грузовик с защитным слоем до 1,25 (опция) Защитный слой необходимо заменить, если остаточная толщина составляет менее 2,5 мм. Модели с защитным слоем могут использоваться при температуре от -20°С до +80°С.

Проверка строповочной цепи Строповочные цепи должны регулярно проверяться согласно DIN 685-5. В том случае, превышающем 10% от номинальной толщины звена, их следует заменить.

Необходимо проверить строповочные цепи на наличие внешних повреждений, трещин, следов износа и коррозии. Распухшие или изношенные цепи следует заменить.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРУЗОВАХАТА

ВНИМАНИЕ: Проверку цепи строповочной цепи не допускается, а сама цепь должна проходить через направляющие ролики.

Чтобы начать грузовик на стальной лист необходимо потянуть рычаг зажимной губы в направлении "Открыть". При этом цепь не должна быть под нагрузкой. В том положении рычаг грузовика следует отпустить до упора. При отпуске рычага на зажимной губке она освобождается. Под воздействием пружинного натяжения пружины зажимной губы возвращается к поднимателю груза. Пружина обеспечивает удержание грузовика на поднимателе груза даже в отсутствие тягового усилия. Теперь груз можно поднимать и перемещать. Для снятия грузовика с груза необходимо опустить грузоподъемный строп настолько, чтобы он оказался полностью разгруженным и цепь должна свободно.

Полный рычаг зажимной губы в направлении "Открыть", можно снять грузовик с поднимателем груза.

ВНИМАНИЕ: При отпуске рычага зажимной губы возвращается назад под воздействием пружины (функция опуститесь). Поэтому необходимо следить за тем, чтобы что-либо не мешало не попал в рабочую зону зажимной губы или цепи.

КОНТРОЛЬ/ОБСЛУЖИВАНИЕ

В соответствии с существующими национальными/международными предписаниями по предотвращению несчастных случаев и технике безопасности упомянутым ниже должно осуществляться проверка грузовика:

- с учетом степени опасности, определяемой эксплуатирующей организацией,
- перед первым вводом в эксплуатацию,
- перед повторным вводом в эксплуатацию после консервации
- после внесения принципиальных изменений,
- не реже 1 раза в год.

ВНИМАНИЕ: о определенных условиях применения (например, в гальванике) может возникнуть необходимость, а более частые интервалы проверок.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти TIGPR. В проверке (в основном, внешнего вида и работоспособности) вкладывает также контроль комплектности и эффективности защитных приспособлений, а также проверка устройства, троса или цепи, основы, опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или прочие изменения.

Ввод в эксплуатацию и периодические проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата SMCO). Результаты проверки и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и предоставляться по требованию.

Поверхности лакокрасочного покрытия следует удерживать во избежание повреждения коррозии. Не вносить сварочные электроды и сварочные электроды следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти TIGPR. Перед вводом в эксплуатацию после ремонта или длительной консервации грузовик следует подвергнуть дополнительной проверке.

Все проверки должны выполнять эксплуатирующая организация.

ВНИМАНИЕ: о определенных условиях применения (например, в гальванике) может возникнуть необходимость, а более частые интервалы проверок.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти TIGPR. В проверке (в основном, внешнего вида и работоспособности) вкладывает также контроль комплектности и эффективности защитных приспособлений, а также проверка устройства, троса или цепи, основы, опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или прочие изменения.

Ввод в эксплуатацию и периодические проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата SMCO). Результаты проверки и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и предоставляться по требованию.

Поверхности лакокрасочного покрытия следует удерживать во избежание повреждения коррозии. Не вносить сварочные электроды и сварочные электроды следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

ВНИМАНИЕ: о определенных условиях применения (например, в гальванике) может возникнуть необходимость, а более частые интервалы проверок.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти TIGPR. В проверке (в основном, внешнего вида и работоспособности) вкладывает также контроль комплектности и эффективности защитных приспособлений, а также проверка устройства, троса или цепи, основы, опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или прочие изменения.

Ввод в эксплуатацию и периодические проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата SMCO). Результаты проверки и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и предоставляться по требованию.

Поверхности лакокрасочного покрытия следует удерживать во избежание повреждения коррозии. Не вносить сварочные электроды и сварочные электроды следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

ВНИМАНИЕ: о определенных условиях применения (например, в гальванике) может возникнуть необходимость, а более частые интервалы проверок.

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти TIGPR. В проверке (в основном, внешнего вида и работоспособности) вкладывает также контроль комплектности и эффективности защитных приспособлений, а также проверка устройства, троса или цепи, основы, опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или прочие изменения.

Ввод в эксплуатацию и периодические проверки должны документироваться (например, посредством заводского сертификата SMCO). Результаты проверки и проведения ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и предоставляться по требованию.

Поверхности лакокрасочного покрытия следует удерживать во избежание повреждения коррозии. Не вносить сварочные электроды и сварочные электроды следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

© 2019 Columbus McKinnon Industrial Products GmbH

Бескрипция

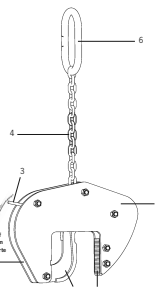
- 1 Seilschütz
- 2 Seilschütz beschriftet
- 3 Hebel/Clamping jaw
- 4 Lastkette
- 5 Fastkette
- 6 Aufhängegasse

Description

- 1 Side plate
- 2 Side plate stamped
- 3 Lever/Clamping jaw
- 4 Lead chain
- 5 Firing jaw
- 6 Suspension eye

Description

- 1 Plaque latérale
- 2 Plaque latérale estampée
- 3 Hebel/Clamping jaw
- 4 Lead/Machoir producte
- 4 Chaîne de charge
- 5 Mâchoire fixe
- 6 Anneau de suspension



Model	Tragfähigkeit Kapazität [kg]	Greifbereich Jaw Capacity [mm]	Gewicht Weight [kg]
TAG 03/100	300	0 - 100	14,9
TAG 03/200	300	90 - 200	16,3
TAG 05/100	750	0 - 100	8,6
TAG 07/200	750	90 - 200	15,6
TAG 12/500	1250	0 - 100	24,9
TAG 12/1000	1250	90 - 200	24,3
TAG 14/100	2000	0 - 100	20,8
TAG 14/200	2000	90 - 200	20,1
TAG 16/100	3000	0 - 90	26,5
TAG 16/200	3000	5 - 90	30,5
TAG 16/300	3000	80 - 170	43,8
TAG 16/1000	10000	0 - 100	70
TAG 16/2000	10000	100 - 200	105
TAG 03/500	350	30 - 100	11
TAG 05/1000	750	30 - 100	11
TAG 07/1500	1250	30 - 100	16
TAG 12/2000	1250	100 - 200	23
TAG 16/3000	2000	30 - 100	23

ТРАНСПОРТИРОВКА, ХРАНЕНИЕ, ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ

При транспортировке устройства следует соблюдать следующие пункты:

- Не ронять и не вносить устройство, опуская всегда осторожно
- Цепь следует транспортировать таким образом, чтобы на ней не образовались углы, петли и не происходило переутруждения.
- Следует использовать подходящие средства для транспортировки. Это зависит от конкретных условий.

При хранении или введении в эксплуатацию устройства следует соблюдать следующие пункты:

- Устройство следует хранить в чистом, сухом месте, по возможности при положительной температуре.
- Устройство следует защищать от загрязнения, попадания влаги, а также повреждения с помощью специального кожуха.
- Клетчатые материалы, крошки и строповочные цепи следует покрывать тонким слоем смазки во избежание коррозии.
- Если после вывода устройства из эксплуатации возникает необходимость его работоспособности, должна быть проверена комплектность систематом.

Утилизация: После вывода из эксплуатации детали устройства, а также эксплуатационные материалы (масла, смазки и т.п.) должны направляться на вторичную переработку в соответствии с местными законодательными предписаниями или утилизироваться.

Все дополнительные информация и инструкции по эксплуатации доступны для скачивания на сайте www.smcso.eu.